



Festival 10

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE

27 DE SETIEMBRE / 1997

*Kevin
SPACEY*

*Russell
CROWE*

*Guy
PEARCE*

*Kim
BASINGER*

*Danny
DeVITO*



Todo es sospechoso...

Todo el mundo se vende...

Y nada es lo que parece.

L.A. Confidential

- ANOETA -
18:30 horas

REGENCY ENTERPRISES presenta la producción de ARNON MILCHAN / DAVID L. WOLPER "L.A. CONFIDENTIAL"
KEVIN SPACEY RUSSELL CROWE GUY PEARCE JAMES CROMWELL DAVID STRATHAIRN ... KIM BASINGER DANNY DEVITO MÚSICA DE JERRY GOLDSMITH
Guión de RUTH MYERS Dirección de BRIAN HELGELAND Música de Peter Honess, A.C.E. Productora JEANNINE OPPEWALL Director de fotografía DANTE SPINOTTI, A.C. Productores DAVID L. WOLPER DAN KOLSRUD
Productor ejecutivo JAMES ELLROY Productores BRIAN HELGELAND & CURTIS HANSON Productor ejecutivo ARNON MILCHAN Productores CURTIS HANSON MICHAEL NATHANSON
Director de arte CURTIS HANSON

PRESENCIA DE: ... BANDA SONORA DISPONIBLE EN ... LIBRO PUBLICADO POR EDICIONES ... www.newregency.com/laconfidential



2

larunbata, 1997eko irailak 27

/ PROGRAMACIÓN **PROGRAMAZIOA** PROGRAMME

SECCIÓN OFICIAL

09:00 VICTORIA EUGENIA
THE GAME
DIR.: DAVID FINCHER • USA
128 M. • FUERA DE CONCURSO

16:00 ASTORIA 3
HOMBRES ARMADOS
DIR.: JOHN SAYLES • USA • 128 M.

18:15 ASTORIA 3
SIMOOM: A PASSION IN THE DESERT
DIR.: LAVINIA CURRIER • USA • 93 M.

20:30 ASTORIA 3
HOMBRES ARMADOS
DIR.: JOHN SAYLES • USA • 128 M.

21:00 VICTORIA EUGENIA
THE GAME
DIR.: DAVID FINCHER • USA
128 M. • FUERA DE CONCURSO

ZABALTEGI

10:00 PRINCIPAL
LOVE IN THE CITY
DIR.: AH NIAN • CHINA • 86 M.

12:00 PRINCIPAL
ATÓMICA
DIR.: A. ALBACETE Y D. MENKES • ESPAÑA/FRA. • 102 M.

16:00 PRÍNCIPE 4
(C.M.) SOYONS AMIS!
DIR.: THOMAS BARDINET • FRANCIA • 15 M.

16:00 ASTORIA 1
LOVE IN THE CITY
DIR.: AH NIAN • CHINA • 86 M.

16:00 PRINCIPAL
L.A. CONFIDENTIAL
DIR.: CURTIS HANSON • USA • 135 M.

17:00 PRÍNCIPE 2 (PREF. PRENSA Y ACREDIT.)
BUUD YAM
DIR.: GASTON KABORE • BURKINA FASSO • 96 M.

18:00 ASTORIA 1
ATÓMICA
DIR.: A. ALBACETE Y D. MENKES • ESPAÑA/FRA. • 102 M.

18:30 PRÍNCIPE 4
LOVE, VALOUR AND COMPASSION
DIR.: JOE MANTELLO • USA • 114 M.

19:00 PRINCIPAL
PREMIO DE LA JUVENTUD

20:15 ASTORIA 1
BUUD YAM

20:45 PRÍNCIPE 4
EL CHE
DIR.: MAURICE DUGOWSON • FRANCIA • 95 M.

21:30 PRINCIPAL
PREMIO NUEVOS REALIZADORES

22:30 PRÍNCIPE 2
ATÓMICA
DIR.: A. ALBACETE Y D. MENKES • ESPAÑA/FRA. • 102 M.

23:00 PRÍNCIPE 4
NETTOYAGE A SEC
L'AMPEZE EN SECO • DIR.: ANNE FONTAINE
FRANCIA • 90 M.

23:15 ASTORIA 3
L.A. CONFIDENTIAL
DIR.: CURTIS HANSON • USA • 135 M.

24:00 PRINCIPAL
PREMIO DEL PUBLICO

HOY día 27

LEISEN

16:00 ASTORIA 5
YOUNG MAN WITH IDEAS
USA • 1952 • 84 M.

16:00 PRÍNCIPE 3
THE GIRL MOST LIKELY
ELIJIENDO NOVIO • USA • 1957 • 96 M.

18:00 ASTORIA 5
TONIGHT WE SING
ESTA NOCHE CANTAMOS • USA • 1963 • 115 M.

20:30 ASTORIA 5
BEDEVILLED
USA • 1955 • 87 M.

22:30 ASTORIA 5
YOUNG MAN WITH IDEAS
USA • 1952 • 84 M.

SESIÓN ESPECIAL

23:00 ASTORIA 1
PELÍCULA GANADORA DE LA CONCHA DE ORO

BOGDANOVICH

16:00 PRÍNCIPE 5
THE LAST PICTURE SHOW
LA ULTIMA SESION • USA • 1971 • 118 M.
SUBTITULOS ELECTRONICOS EN EUSKERA

19:30 ASTORIA 7
NICKLEODEON
USA • 1976 • 122 M.

19:30 PRÍNCIPE 2
PAPER MOON
LUNA DE PAPEL • USA • 1973 • 102 M.

20:30 ASTORIA 6
THE THING CALLED LOVE
ESA COSA LLAMADA AMOR • USA • 1993 • 116 M.

LARGA AUSENCIA

16:00 ASTORIA 6
LO SCOPONE SCIENTIFICO
SEMBRANDO ILUSIONES • DIR.: LUIGI COMENCINI
ITALIA • 1972 • 110 M.

16:30 PRÍNCIPE 1
HORI, MA FANENKO
AL FUJEO, BOMBEROSI • DIR.: MILOS FORMAN
CHECOSLOVAQUIA • 1967 • 88 M.

16:30 ASTORIA 4
PERMANENT VACATION
DIR.: JIM JARMUSCH • USA • 1980 • 75 M.

17:00 ASTORIA 2
TYSTNADEN
EL SILENCIO • DIR.: L. BERGMAN • SUECIA • 1963 • 95 M.

18:00 PRÍNCIPE 3
KRADEZAT NA PRASKOVI
EL LADRON DE MELOCOTONES • DIR.: VALD RADEV
BULGARIA • 1964 • 85 M.

18:30 PRÍNCIPE 1
CALCUTTA
CALCUTA • DIR.: LOUIS MALLE • FRANCIA • 1969 • 92 M.

18:30 ASTORIA 4
UKIGUMO
NUBES FLOTANTES • DIR.: M. NARUSE • JAP. • 1955 • 123 M.

20:30 PRÍNCIPE 1
DER FANGSCHLUSS
TIRO DE GRACIA • DIR.: VOLKER SCHLÖNDORFF
ALEMANIA/FRANCIA • 1976 • 96 M.

20:45 ASTORIA 4
STEP LIVELY
DIR.: TIM WHELAN • USA • 1944 • 88 M.

22:30 ASTORIA 4
ALAMBRISTA
DIR.: ROBERT M. YOUNG • USA • 1977 • 110 M.

22:30 ASTORIA 7
LOVE IN THE AFTERNOON
ARIANE • DIR.: BILLY WILDER • USA • 1957 • 130 M.

22:45 ASTORIA 6
I COMPAGNI
LOS CAMARADAS • DIR.: MARIO MONICELLI
ITALIA • 126 M.

22:45 ASTORIA 2
PINK FLAMINGOS
DIR.: JOHN WATERS • USA • 1972 • 93 M.

MUSICALES

19:30 ASTORIA 2
FRANCESCA PAGE
DIR.: KELLEY SANE • USA • 90 M.

CLAUSURA

18:00 VELODROMO
UN CHIEN ANDALOU
DIR.: LUIS BUÑUEL • MÚSICA EN DIRECTO

18:30 VELODROMO
L.A. CONFIDENTIAL
DIR.: CURTIS HANSON • USA • 135 M.

22:00 VELODROMO
THE GAME
DIR.: DAVID FINCHER • USA • 128 M.

797.000*

espectadores se informan, cada mes,
gracias a

Fotogramas

* Datos oficiales "Estudio General de Medios" julio 1997.

La primera Revista de Cine de España





3

sábado, 27 de setiembre de 1997

/ PROGRAMACIÓN **PROGRAMAZIOA** PROGRAMME

ÚLTIMOS PASES:
ULTIMO DIA DE FESTIVAL.

FIPRESCI

18:30 ASTORIA 6
KEITA, L'HERITAGE DU GRIOT
DIR.: EL HEREDERO DEL GRIOT • DIR.: DANI KOUYATE
BURKINA FASSO • 99 M. • PREMIO: CARTAGO 96

18:30 PRÍNCIPE 5
DEN ATTENDE
DIR.: ANDERS RONNOW-KLARLUND • DINAMARCA
96 M. • PREMIO: MANNHEIM 96

20:30 PRÍNCIPE 5
THE DAYTRIPPERS
DIR.: GREGG MOTTOLA • USA • 88 M.
PREMIO FIPRESCI: TORONTO 1996

SPANISH'97

17:00 PRÍNCIPE 6
TRANVIA A LA MALVARROSA
DIR.: JOSÉ LUIS GARCÍA SÁNCHEZ • ESPAÑA • 105 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

17:00 ASTORIA 7
LA BUENA ESTRELLA
DIR.: RICARDO FRANCO • ESPAÑA • 105 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

19:30 PRÍNCIPE 6
TERRITORIO COMANCHE
DIR.: GERARDO HERRERO • ESPAÑA • 90 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

20:15 PRÍNCIPE 3
MÁS ALLA DEL JARDÍN
DIR.: PEDRO OLEA • ESPAÑA • 95 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

22:30 PRÍNCIPE 3
SUSANNA
DIR.: ANTONIO CHAVARRIAS • ESPAÑA • 93 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

22:30 PRÍNCIPE 6
LA BUENA VIDA
DIR.: DAVID TRUEBA • ESPAÑA • 108 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

22:45 PRÍNCIPE 1
FAMILIA
DIR.: FERNANDO LEÓN • ESPAÑA • 97 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

22:45 PRÍNCIPE 5
COMO UN RELÁMPAGO
DIR.: MIGUEL HERMOSO • ESPAÑA • 105 M.
SUBTITULOS EN INGLÉS

LAS PELÍCULAS DEL DÍA

SECCIÓN OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION



The Game

EE.UU. 128 m. Clausura. Fuera de concurso.

Director: David Fincher. Intérpretes: Michael Douglas, Sean Penn, Deborah Kara Unger.

Nicolas Van Orton (Michael Douglas), un financiero rico y poderoso atormentado por el suicidio de su padre, es un hombre solo y encerrado en sí mismo. Su hermano (Sean Penn), bohemio y políticamente incorrecto, le ofrece un extraño regalo el día de su cumpleaños: participar en un juego. Pero nada es tan sencillo como parece; el pasado, el presente, la realidad y el juego se mezclan de tal manera que Nicolas

tiene que enfrentarse a su propia vida. ♦ **Nicolas Van Orton (Michael Douglas), aítak bere buruaz beste egin zuenetik minduta dagoen finantzarari aberatsa bakartia da. Anaia berriz, Sean Pennnek gorpuzten duena, alde batetik bestera doan ajolagabea da. Honek Nicolasi joko batean parte hartzeko aukera eskaintzen dio bere urtebetetzean, eta, orduan hasiko dira buruhauste eta arazoak honentzat; iragana eta oraina, errealitatea eta jokoa elkamahasi egingo dira.** ♦ Nicolas Van Orton (Michael Douglas), a rich powerful financier tortured by his father's suicide, is a lonely man, who lives in a world of his own. His brother (Sean Penn), a politically incorrect bohemian, offers him a strange present on the day of his birthday: the chance to take part in a game. But nothing is quite as simple as it seems; past, present, reality and the game combine in such a way that Nicolas has to face up to his own life.

VICTORIA EUGENIA, 09:00 Y 21:00. VELÓDROMO, 22:00.

ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Atómica

España-Francia. 102 m. Opta al Premio Nuevos Realizadores.

Director: Alfonso Albacete y David Menkes. Intérpretes: Cayetana Guillén Cuervo, Bibi Andersen, Nathalie Seseña, José Manuel Cervino, María Esteve.

Los directores Menkes y Albacete, tras su éxito con Más que amor, frenesí, retoman la comedia plural como punto de acercamiento a una serie de personajes enfrascados en una enloquecida aventura tras la que, en realidad, sólo están buscando el amor. El humor y la acción se entrecruzan sin ocultar la ternura. Un excelente plantel de jóvenes actores entre los que hay oportunidad para el descubrimiento. ♦ **Más que amor, frenesí arrakastatsua en odoren, Menkes eta Albacete zuzendariak beste komedia berri batekin datozkigu. Hau ere, maitasuna bilatzen duten pertsonaia batzuen arteko abentura ero eta korapilotsuaren inguruan garatzen da. Umorea eta akzioa nagusi dira, eta, aktore gazteek osaturiko erreparto erakargarria du beste elementuen artean nabarmentzekoa.** ♦ Directors Menkes and Albacete, after their success with Más que amor, frenesí, once again adopt a comic approach to a series of characters involved in a wacky adventure in which, basically, they are really just looking for love. Humour and action intermingle without concealing the tender side of the film. An excellent cast of young actors provides the opportunity to discover new talent.

PRINCIPAL, 12:00. ASTORIA 1, 18:00. PRÍNCIPE 2, 22:30.

Según el diccionario, volar es elevarse en el aire y moverse de un punto a otro en una aeronave.

(Nosotros tenemos algo más que añadir)

Y es que volar con Iberia es mucho más que volar. Es llegar a donde usted quiera sin esperas. Con la máxima puntualidad en sus más de 450 vuelos diarios, a más de 100 destinos diferentes. Es tener al alcance el mayor número de plazas con tarifas económicas, como la nueva Tarifa Estrella. Es disfrutar de todo un mundo de confort, atenciones y servicios exclusivos en su Business Class. Y por si fuera poco, volar con Iberia es volar en los aviones más modernos. Como el nuevo Airbus 340, el avión de pasajeros más avanzado del mundo.

IBERIA
MUCHO MÁS QUE VOLAR



4

An te una sala abarrotada de periodistas y cámaras de televisión, Michael Douglas habló, pocas horas antes de recoger el premio Donostia, sobre su doble carrera como actor y productor, las actrices con las que ha trabajado, la situación de la industria en Estados Unidos, su última película y, cómo no, sobre su padre. No escatimó elogios para San Sebastián y el Festival, «uno de los pocos que honra a las películas más que a la industria», y aseguró que este nuevo galardón, el primero que recibe por la totalidad de su carrera, significa mucho para él; eso sí, en broma, repitió en un par de ocasiones que se alegraba mucho de que Susan Sarandon, también premiada aquí, siga con buena salud.

Nada más comenzar la rueda de prensa, Douglas hizo casi una declaración de principios sobre qué es para él el elemento principal de una película. A una pregunta sobre vestuario y elegancia personal, respondió que lo importante es la estructura de un filme, algo que aprendió durante los cuatro años que pasó haciendo la serie de televisión "Las calles de San Francisco". Considera que lo básico es el guión, no el papel, ya que «si la película es buena, lo es para todos». A la hora de aceptar o rechazar un proyecto, sus decisiones son emocionales, tienen que ver con el humor, la ira o la sexualidad de un argumento. Lee dos o tres veces el guión «y si la estructura es sólida y sigo manteniendo el mismo sentimiento después de unos días es que es lo suficientemente

JOANTYO EGAÑA



ALVARO F. ETXEBERRIA



JOANTYO EGAÑA



Michel Douglas ha demostrado en San Sebastián que es una estrella. Cientos de personas le esperaban a su llegada al hotel María Cristina y el actor respondió con simpatía a los saludos de sus admiradores. Tras el primer baño de multitudes, el hijo de Kirk Douglas ofreció una rueda de prensa ante numerosos periodistas y habló de cine, de su carrera, de su padre y de proyectos para el futuro.

MICHAEL DOUGLAS

fuerte como para que merezca la pena trabajar en ella como actor durante siete o nueve meses». Cuando ya está trabajando anima a los otros actores «a que den lo mejor de sí mismos», y asegura que no se siente intimidado por el resto de los intérpretes, sino que hace lo que puede «para que todos trabajen con la mayor entrega posible».

Michael Douglas también alabó el trabajo de las mujeres que han actuado con él, desde Louise Fletcher, intérprete de *Alguien voló sobre el nido del cuco*, papel por el que recibió un Oscar, hasta Demi Moore, pasando por Jane Fonda «una mujer que hacía en un día muchas más cosas que el resto de las personas», Kathleen Turner «con la que ha trabajado en tres películas y a la que acabó conociendo muy bien», Glenn Close o Sharon Stone, de la que dijo que era buena actriz, aunque algunos creyeron percibir cierta ironía. En resumen, no ha tenido problemas con sus compañeras de reparto. Además, dice estar orgulloso de su carrera y, respecto al futuro, quiere dedicar más tiempo a cuestiones como el control de armas o la no proliferación de armas nucleares, en las que su fama puede ser útil.

Durante su comparencia ante los medios hubo alusiones a la ola de puritanismo que, según algunos, sufre Estados Unidos, pero él no es de la misma opinión; por el contrario, cree que su país está «más al centro o a la izquierda» que muchas naciones y el conservadurismo sólo lo ve en los estudios, «pero no es un conservadurismo político, sino económico». De todas formas, reconoció implícitamente que sí había habido algo de puritanismo al asegurar que hizo *Instinto básico* para luchar contra esa tendencia de la

«Lo importante es la estructura de una película»



JOANTYO EGAÑA

There's a shortage of good scripts

In a room packed with journalists and television cameras, Michael Douglas, a few hours before he was due to receive the Donostia Prize, spoke about his dual career as actor and producer, the actresses he's worked with, the situation of the cinema industry in the USA, his latest film, and of course, his father. He praised the Festival, "one of the few that honours films rather than the industry" and he affirmed that this latest award, the first one he has received for his work throughout his career, meant a lot to him, although he joked that he was glad that Susan Sarandon, who also won an award here was still in good health. He said he considered that the

script was the basic element in a film and not the role you play, and that one thing he had learned during the four years he spent working on the television series "The streets of San Francisco" was the importance of the structure of a film. He was pessimistic about contemporary cinema. He thinks there's a shortage of good scripts and good ideas and that, since the costs of the big studios have risen so much, they have been forced to homogenize their products to appeal to everyone. However, he feels that independant cinema is in good health and does not believe that the Oscars awarded in the last few years have been a mistake.



5

sábado, 27 de setiembre de 1997

/ PREMIO DONOSTIA **DONOSTIA SARIA** DONOSTIA PRIZE

sociedad estadounidense. Tampoco se mostró de acuerdo con que *Air Force One* sea una película fascista, como sugirió alguien, sino que, por el contrario es, junto a *Face off*, una de sus películas preferidas del verano.

No es tan optimista Douglas cuando habla de la situación del cine actual. Piensa que faltan buenos guiones, buenas ideas, y que, al haber subido tanto los costes, los grandes estudios se han visto obligados a homogeneizar sus productos para contentar a todo el mundo. Frente a esto, opina que el cine independiente se encuentra en una buena situación y no cree que los Oscar de los últimos años hayan sido un error.

Dos generaciones

«Cuando mi padre me vio actuar por primera vez en la Universidad -recordó Michael Douglas-, se puso muy contento porque supo que yo nunca sería actor». Sin embargo, llegó a serlo, y tuvo la presión añadida que, a su juicio, se sufre «cuando entras en el mismo negocio de tus padres, porque siempre existe la comparación, como lo demuestra el hecho de que yo esté aquí hablando de mi padre». Y es que se muestra absolutamente orgulloso de Kirk Douglas, que en diciembre cumplirá 81 años y acaba de terminar un viaje de promoción de su quinto libro (el veterano actor empezó a escribir con 70 años). Tienen la idea

El mayor problema es la falta de buenos guiones

de realizar un proyecto común, y, aunque no es fácil porque el padre sufrió un ataque y habla con dificultad, Michael Douglas cree que finalmente lo harán. Por otra parte, opina que ser la segunda generación es positivo «porque te ayuda a enfrentarte a tus fracasos y a tus éxitos, ves actores cuando eres niño y los ves como personas reales, lo que te ayuda a llevar una vida más sana y equilibrada».

La película que clausura este año el Festival es *The game*, dirigida por David Fincher, con el que Michael Douglas se deshace en elogios. Respecto a su papel, el actor reconoce que fue duro, ya que el rodaje duró 104 días y el participó en todas las escenas, salvo un par en las que fue doblado, pero considera que es uno de los mejores de su carrera. Su personaje puede representar a cualquier persona que tenga de todo «menos alma», y es que a Douglas le gustan los cuentos morales más que la ciencia ficción o los efectos especiales.

No parece que a Michael Douglas vaya a faltarle trabajo en el futuro. Ha producido *The rainmaker*, dirigida por Francis Ford Coppola, que posiblemente se presente en noviembre, y tiene otros seis proyectos en proceso de desarrollo. Por si había alguna duda, ayer quedó claro que el hijo de Kirk Douglas -las generaciones más jóvenes ya hablan del intérprete de *El loco del pelo rojo* como el padre de Michael Douglas- es una auténtica estrella de cine.

F. R.



Michael Douglas recibió el premio de manos de Rossy de Palma, después de que Concha Velasco hiciera un repaso del trabajo del actor y productor, que agradeció el reconocimiento de su trayectoria y recordó la estancia en la ciudad de su padre hace 40 años.

(Reportaje gráfico: Etxeberria / Egoña)



Urtebetetze oparirik ederrena

Concha Velascok egin zuen aurkezpenaren ondoren, Rossy de Palmaren eskutik jaso zuen Michael Douglasek bart gauean Donostia Saria. Sari honen bidez bizitzan zehar egindakoa eskertzen da, baina aktoreak esan zuenez, bere adina kontutan hartuta bizitzaren erdiraino egindako lanarengatik hartu du. Herenegun, beste alde batetik, urteak bete zituen Douglasek, eta, ekitaldian azaldu zuenez, atzokoa da jaso zezakeen oparirik onena. Bere urtebetzea zela eta, Kirk aitarekin hitz egin zuen telefonoz eta aktore zaharrak Donostian duela berrogei urte bizitutakoa kontatu zion, zeinen ederra zen hiria, nola gustatu zitzaizkion hemengo biztanleak eta nola maite duten zinea donostiarrek. Zinemaldia ere goraiatu zuen aktore eta ekoizle estatubatuarrek, eta hemengo izpirituarekin lanean segitzea espero duela adierazi zuen. Antzokiko jendeak gogotik txalotu zuen Douglas. Saritua eszenatokira atera aurretik, Edurne Ormazabalek aurkeztu zuen ekitaldia eta pantaila batzuetan Douglasek ekoizle aktore bezala parte hartu duen pelikulen irudiak ikusi ziren. Ondoren Concha Velascok omenduaren karrera gogorarazi zuen eta azkenean Michael Douglas azaldu zen, bere karreraren osotasunaren errekonozimendua den lehenbiziko saria jasotzera.

El premio a media vida, un regalo de cumpleaños

Uno de los actores y productores más carismáticos del cine norteamericano, como se le presentó, recibió ayer el Premio Donostia de manos de la actriz Rossy de Palma y fue Concha Velasco quien nos descubrió -confidencialmente- que el ganador del Oscar de interpretación por *Wall Street*, tiene a Danny de Vito como su mejor amigo, una casa en Mallorca y un hijo que se llama Cameron. Michael Douglas, quien llegó a Donostia con muy buenas referencias sobre el Festival y sobre la ciudad que le había transmitido Oliver Stone, comentó a los espectadores del teatro Victoria Eugenia -y a los televidentes que conectaron Canal + -que cuando su padre le llamó el jueves para felicitarle por su cumpleaños le dijo que él también había estado en San Sebastián hace cuarenta años y que la recordaba «como una bella ciudad que le había impresionado». «Amo a Donostia», dijo para despedirse abrazando el galardón y flanqueado por Concha Velasco y Rossy de Palma. El hombre que comenzó a trabajar el mismo año en que el hombre pisó la luna, -y que ha alcanzado la luna con su trayectoria profesional-, sugirió Concha Velasco- prefirió pensar que el premio que el Festival le otorgaba «es sólo el premio de media vida, porque pienso continuar mi trabajo con el mismo espíritu».

This is by far the best present I've received

His father came here 40 years ago and now he has come too. Michael Douglas was enthusiastically received by the public in the Vitoria Eugenia, after Concha Velasco had introduced him by highlighting his dual career as both actor and producer, describing him as "attractive with a great personality". On receiving the award from Rossy de Palma, he reminded us that "yesterday was my birthday, and this is by far the best birthday present I've received." When his father phoned him to offer him birthday greetings, he reminded him that he had been in San Sebastián 40 years ago and that he had been delighted by both the city and its people and with how much they loved cinema. "And he was right." He knew that it was a life achievement award but he was accepting it as a half-life achievement award. He hoped that he would continue his career in the same spirit that he had found here in San Sebastián and closed, to much applause, with "I love San Sebastián" in Basque.



6

larunbata, 1997ko irailak 27

/ SECCIÓN OFICIAL **SAIL OFIZIALA**

Hombres armados

MEN WITH GUNS • A CONCURSO • ESTADOS UNIDOS • John Sayles (director y guionista).

Contra la ignorancia y por la comprensión de las culturas

Aunque mucha gente asocie las imágenes de Hombres armados con Guatemala, John Sayles ha contado en su última película una historia universal en la que aborda el tema de la ignorancia del ser humano, una ignorancia voluntaria en muchos casos porque no quiere ver el sufrimiento que tiene alrededor y cree que determinadas situaciones dolorosas siempre ocurren en otro sitio, no en el suyo, como es el caso del personaje del doctor Fuentes interpretado por Federico Luppi. Hay también un mensaje a favor del respeto de las diferentes culturas, de los idiomas y de la necesidad de comprender las formas de vida de los pueblos, todo ello en una narración cinematográfica clásica que se inicia con el relato de una nativa y cuenta el despertar del protagonista a la realidad de su propio país.

Sayles quería evitar que los espectadores pensarán que esta historia sólo puede tener lugar en un país concreto; de hecho, los sucesos que se narran en la película han ocurrido en diferentes lugares. El cineasta comenzó a pensar en este argumento durante la Guerra del Golfo. Entonces, una encuesta reveló que el 60% de los norteamericanos aprobaban la censura de prensa, «no querían saber qué estaba pasando, sólo les interesaba ver que su bando iba ganando». Así surgió la idea de hacer una película sobre esta ignorancia voluntaria, una historia universal que Sayles rodó en México porque la cultura latinoamericana le resultaba más familiar. Decidió por otra parte hacer la película en castellano y lenguas nativas. En algunos momentos del rodaje, que tuvo lugar en la capital mexicana, Veracruz y Chiapas tuvieron problemas, principalmente en esta última localización, tanto por la situación política que atraviesa la zona como por la imposibilidad de co-

municarse en castellano en algunos lugares. La mayoría de las personas de las aldeas no habían visto nunca una película, cuenta Sayles, y les parecía muy extraño el hecho de que se repitieran tanto las escenas, lo que asociaban con los rituales católicos. Sin embargo, cuando se les contaba la historia la entendían perfectamente y las situaciones les eran muy familiares.

En los créditos de la película aparece el nombre de la productora Anarchist's Convention, título de un libro de relatos de John Sayles, pero el director, en las escenas finales, no ha querido reivindicar la desaparición de los gobiernos, sino reflejar la dificultad que entraña la convivencia de diferentes culturas y diferentes formas de vida. El arranque de la película, con la voz de una narradora nativa, pretende evitar que se vea todo de una forma occidental. Sayles pensó mucho sobre el realismo mágico, un género en el que, aunque los personajes tengan ciertos poderes, estos rara vez tienen un valor práctico, «no pagan la renta ni te salvan la vida, porque el realismo mágico implica un sentimiento de que no se puede escapar del destino; así, la narradora indígena puede ver que va a venir el doctor, pero no ve la mina que pisa y le causa heridas en la pierna».

La historia les resultaba muy familiar a los nativos

Por otra parte, John Sayles piensa que la idea de que la única forma de progreso es la llegada de blancos a las comunidades indígenas es muy limitada. El doctor Fuentes (Luppi) envía alumnos suyos a estas zonas sin haberlos preparado, sin que conozcan ese mundo, cuando podía haber sido mucho más útil la ayuda de alguien que perteneciera a esa misma cultura.

Sayles es consciente de que Hombres armados no va a ser muy comercial en Estados Unidos, donde sólo un 1% de los espectadores ve películas subtitradas y un 5% ve



Sayles es consciente de que la película no será muy comercial en Estados Unidos.

JUANTXO EGAÑA

algo que no venga de Hollywood, pero él quería una película para todo el mundo y piensa que Estados Unidos es sólo un mercado. Además, en su país se tiende a pensar que si algo no le pasa a un norteamericano no es importante. Precisamente, el éxito en EEUU de *Missing*, de Costa Gavras, se debió a que el desaparecido era un ciudadano de Estados Unidos, pero esto es algo que John Sayles quería evitar. Aparecen, eso sí, un par de turistas americanos que se van cruzando con el doctor Fuentes, que viajan como si pensarán que están seguros porque son ciudadanos estadounidenses y no tienen ningún contacto

emocional con el lugar.

Hombres armados es una película clásica «en el sentido de que puede parecer una fábula, una leyenda que se presenta a través de la nativa. Hay también una fotografía clásica que recuerda a las películas de los años 30 y 40, con ángulos bajos que dan a las personajes cierta estatura y cierta dignidad», dice el cineasta. Cuando escribe una película, John Sayles intenta pensar en ella en términos de cine mudo, y en este caso veía muy clara la progresión, muy lineal y clásica.

F.R.

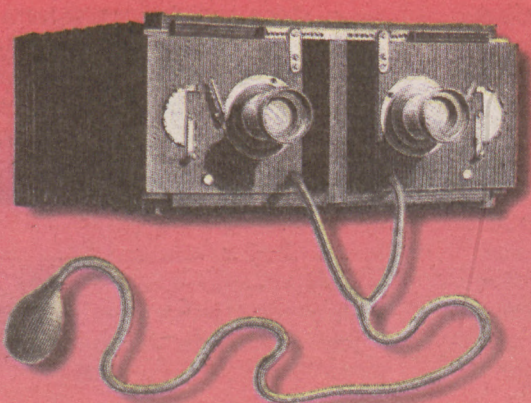
In favour of an appreciation of other cultures

Even if many people associate the images in *Men with Guns* with Guatemala, in his latest film John Sayles tells a universal story in which he deals with the issue of human ignorance; an ignorance that is voluntary in many cases because we do not want to see the suffering that is all around us and think that certain painful situations always occur somewhere else, not in the place where we live. This is what happens in the case of doctor Fuentes, played by Federico Luppi. It also contains a message of respect for other cultures, languages and the need to understand the way of life of other peoples; all in a classic cinematic narration that starts with the story of a native woman that describes the awakening of the

protagonist to the reality of his own country.

Sayles wanted to prevent the audience from thinking that such a story could only happen in a particular country; in fact, the events narrated in the film have happened in several places. The director began to think of this plot during the Gulf War. At that time a survey revealed that 60% of the North Americans approved of press censorship, «They didn't want to know what was happening; the only thing that mattered was that their side was winning». And this is how the idea of making a film about voluntary ignorance came up, a universal story that Sayles shot in Mexico because he was more familiar with Latin American culture.

Si andas buscando uno de éstos...



...lo lamentamos. No nos queda ni uno. Pero no te preocupes, en nuestra tienda de la Plaza Oquendo encontrarás MUCHAS MÁS cosas. Ven y sorpréndete.



CANAL+

MICHAEL DOUGLAS



QUÉ REGALARÍAS
A UN HOMBRE
QUE LO TIENE TODO...

45 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN
HOYCLAUSURA

ESTRENO 5 DICIEMBRE

THE GAME

DEL DIRECTOR DE "SEVEN"

SEAN PENN

POLYGRAM FILMED ENTERTAINMENT PRESENTA UN PRODUCCION PROPAGANDA FILMS UN FILM DE DAVID FINCHER MICHAEL DOUGLAS SEAN PENN "THE GAME"
JAMES REBHORN DEBORAH KARA UNGER PETER DONAT CARROLL BAKER ARMIN MUELLER-STRAHL MONTAJE DON PHILLIPS PRODUCCION JOHN BRANCATO MICHAEL FERRIS
PRODUCTOR EJECUTIVO JONATHAN MOSTOW MONTAJE DE VESTUARIO MICHAEL KAPLAN MÚSICA HOWARD SHORE MONTAJE JAMES HAYGOOD CASERO DE TRAPACEOS JEFFREY BEECROFT DIRECTOR DE FOTOGRAFIA HARRIS SAVIDES
PRODUCTOR STEVE GOLIN JEAN CHAFFIN ESTUDIO JOHN BRANCATO MICHAEL FERRIS DISEÑO DE FONDO DE TÍTULO DAVID FINCHER



www.the-game.com





8

larunbata, 1997ko irailak 27

/ SECCIÓN OFICIAL SAIL OFIZIALA

Simoom: A Passion in the Desert

LEHIAKETAN • ESTATU BATUAK • Lavinia Currier (ekoizle, zuzendari eta gidoilaria) eta Ben Daniels (aktorea)

Balzac eta Kipling eredu dituen filmea

Lavinia Currierrek *Simoom: Passion in the Desert* du bere lehen luzemetraia, aurtengo sail Ofizialaren lehiaketa itxi duena, hain zuzen ere. Honoré Balzac nobelagile frantsesak XIX. mende hasieran izkiriaturako errelatu labur batean oinarritua, 1798 aldera Napoleonen Egiptoko kanpainatan parte hartu zuen soldadu baten eta lehoiabar baten arteko harremana irudikatzen du.

«Lehenengo eta behin errelatuaren soiltasunak erakarri ninduen —azaldu zuen Currierrek—, baina gidioa lantzen ari nintzela, istorioak islatzen duen mugako egoera irudimenean iltzatu zitzaidan». Zuzendariaren esanetan, «zirkuak Frantzia barrena barreiatzen hasi zirenekoan otu zitzaion istorioa Balzac idazleari, zehazkiago hezitzailea burua basapiztien ahutzetan sartzen zuela. Argitalpena kaleratu orduko, sekulako polemika sortu zen; sasoi hartako irakurleek ez zuten gizakia eta naturaren arteko erlazioa ulertzen; alderantziz, natur kontrako obra litzuntzat jo zuten».

Mowgli eta Bagheera

Hala deitzen dira filmean agertzen diren le-

hoiabar biak, «katakume jaiotze berriak zirela erosi eta lan-taldearekin ohitu genituen filmaketa garaian ahalbait arazo gutxien izatearren. Filmaketari ekin genionean hiru urte zituzten, baina horri buruz beraiekin harreman zuzenagoa izan zuen Ben Daniels aktore protagonistak hitz egin dezake». Berau katu aurpegia eta pantailan erabateko presentzia fisikoa ematen duela, dio zinegileak. «Oso piztia jolastak ziren biak ere —adierazi zuen Danielsek—, haien atzamarrekin, ordea, tiento handiz ibili behar nuen halaberrez. Hezitzaileak 'gaur ez datoz aldarte oneko' esaten bazuen, hartara banekien hortz-markek in amaituko nuela jardunaldia».

Jordaniako basamortuan

Pelikularen filmaketa Jordaniako basamortuan eta Petrako hiri galduan burutu zen, zuzendaria Egipto, Maroko, Namibia eta Tunisia kanpoaldeko eszenatokiak bila luze ibili ondoren; hala eta guztiz, «filmea osatzeko falta ziren planoak Utahko basamortuan grabatu genituen». Zibilizaziotik bakandutako hondar, bero sapa, argi eta isiltasuneko in-

gurune surrealista horretan, Michel Piccoli aktore ezagunak Frantzia eta zibilizazioa haragitzen ditu, argitu zuen zinegileak: «Jendea harriz galditzen da pelikularen lehen ordu erdian Piccolik bere buruaz beste egiten duenean, baina hala behar zuen; bere heriotzarekin zibilizazioarekiko erreferentziak puntuak

filmetik desagertzen baitira, animalien bizi-modu basatiari paso emateko».

Amaitzeko, ezin aipatzeke utzi José Nieto espainiarren soinu banda bikaina, ez eta Hamza El Din musikariaren arabiar erako partitura, garbikeria etnikoan erori gabe filmea basamortuko aire zoragarriaz jantzi duena.

Natura eta gizakiaren arteko harremana hizpide

Sergio BASURKO



Lavinia Currier eta Ben Danielsek lehiaketazko filmeen emanaldiak itxi zituzten.

JUANTXO EGAÑA

Halfway between Balzac and Kipling

The first feature film by director Lavinia Currier closed the section of films that are competing for the Golden Shell. Shot entirely in the Jordanian desert in the last city of Petra, the film narrates the relationship between a Napoleonic soldier lost in the desert and a leopard. Based on a story by Balzac, "the story caused a lot of controversy in its day, at a time when circuses began to appear in Europe; the novelist was inspired by the animal trainers who stuck their heads between the jaws of wild animals", declared the director. As well as the British actor, Ben Daniels, who emerged unharmed from shooting apart from "the occasional scratch", Michael Piccoli plays the role of an artist who surprisingly commits suicide a mere thirty minutes into the film. Lavinia Currier pointed out that, "Michael represents France and civilisation, and dies so that any reference point to French culture vanishes from the film so it can switch to the animal world".

Entre Balzac y Kipling

El primer largometraje de la realizadora Lavinia Currier cerró ayer la proyección de las películas que optan a la Concha de Oro. Rodada íntegramente en el desierto de Jordania y en la ciudad perdida de Petra, el filme relata la relación entre un soldado napoleónico perdido en el desierto y un leopardo. Basado en un relato de Balzac, «la historia originó gran polémica en su época, cuando los circos comenzaban a aflorar en Europa y el novelista se inspiró en los domadores que introducían su cabeza entre las fauces de las fieras», declaró la directora. Además del actor británico Ben Daniels, que salió ileso del rodaje a excepción «de algún que otro arañazo», Michel Piccoli encarna el personaje de un artista, que sorprendentemente se suicida transcurrida apenas media hora de proyección: «Michel encarna a Francia, a la civilización, y muere para que todo punto de referencia con la cultura francesa desaparezca de la película y dé paso al mundo animal», indicó Lavinia Currier.

Cine Mania

En **Cinemania** encontrarás todo el cine de hoy. Con ciclos dedicados a todos los géneros, a las grandes estrellas y a los más renombrados directores actuales. Y también especiales y monográficos para conocer a fondo la obra de los más célebres realizadores y de los actores más destacados. En **Cinemania** disfrutarás de un canal dedicado exclusivamente a los locos por el cine. Quizás por eso nadie mejor que **Cinemania** patrocina, en este Festival de Cine de San Sebastián, el ciclo dedicado a **Peter Bogdanovich**.

Abónate en el 902 11 00 10

SATÉLITE
CANAL DIGITAL

Tú Verás



9

sábado, 27 de setiembre de 1997

/ ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Miou-Miou y Anne Fontaine

• ACTRIZ Y DIRECTORA DE *NETTOYAGE À SEC*

Cómplices en una película de tono radical

Compenetración, complicidad y una excelente relación es lo que se detecta entre la directora Anne Fontaine y la actriz Miou-Miou en su primer trabajo juntas. *Nettoyage à sec* les ha reunido, aunque la realizadora tenía claro que contaba con ella para interpretar a Nicole: «Cuando escribí el guión no tenía un rostro determinado para ese personaje. Al terminarlo pensé en ella y cuando nos conocimos, enseguida me convencí que era ella la más maravillosa y perfecta para hacerlo, no tenía dudas» A Miou-Miou le atrajo la personalidad de esa mujer que regenta una tintorería con su marido, «porque es alguien muy indolente y muy original.»

En este cruce de halagos mutuos, la actriz francesa parece que se ha sentido muy cómoda en el rodaje. En ello no parece que haya influido demasiado el hecho de que Anne Fontaine fuera actriz antes de directora. «Anne es muy disponible, escucha lo que tienes que decir y tiene mucho respeto por los actores. Pero creo que tiene que ser terrible para un actor dirigir a otro». Por su parte, la realizadora se define como una actriz «que ha sido muy mala», y no cree que le ayudara mucho su pasado como tal para dirigir: «Si me siento más implicada con los actores, quizá por mi instinto de haber sido actriz. De todos modos, es algo muy íntimo, que hace que los actores sientan lo que les dice un director.»

Las dos coinciden en afirmar que es una película transgresora, pero sin relación con otro tipo de largometrajes que se han hecho sobre el tema del travestismo. «En nuestro trabajo el tono es más radical, sin folclores. No es una comedia hecha con el fin de provocar, sino que muestra una violencia interior, que para mí es la más peligrosa.»

Nettoyage à sec se ha estrenado hace tres días en Francia con gran éxito de público, no sólo por el premio obtenido en el Festival de Venecia al mejor guión («la gente no a va ver premios, sino historias»), sino quizás por el gancho de su actriz, una de las más populares en el país gallo. Miou-Miou, cuyo verdadero nombre es Sylvette Hery, es acérrima defensora del cine francés, e incluso afirma con naturalidad que no le atrae rodar en Estados Unidos, a diferencia de otras colegas suyas que sí han probado suerte en aquel país. «Creo sinceramente que tendría problemas a la hora de interpretar a un personaje de otra cultura que no es la mía. No me parece creíble hacerlo.» De la misma opinión es Anne Fontaine, y no parece gustarle el resultado de películas en las que se mezclan actores de diferentes países.

Ha tenido experiencias con algunos directores europeos, como cuando rodó con Marco Bellochio (*Marcia Trionfale*) y Joseph Losey (*Les routes du Sud*), pero la mayoría de su trayectoria la ha realizado con cineastas franceses y en producciones variadas. Confiesa no tener ningún proyecto cinematográfico en perspectiva, pero sí para trabajar en el teatro. Por su parte, Anne Fontaine piensa en la próxima película que va a dirigir, una comedia de la que no ha querido detallar más cosas. De momento ambas continúan con la intensa promoción de la película, que llevan con profesionalidad y buen humor, sin tiempo para haber visto ninguna película durante estos días («somos muy egoístas con *Nettoyage à sec*», bromea Miou-Miou, «preferimos ver cine tranquilamente, sin trabajo por medio.»)

Mirentxu ETXEBERRIA



Miou-Miou y Anne Fontaine delante del cartel de *Nettoyage à sec*.

ALVARO F. ETXEBERRIA

Accomplices in a film with a radical tone

You can sense the mutual understanding and complicity that exists between director Anne Fontaine and actress Miou-Miou in *Nettoyage à sec* (*Dry cleaning*). This is the first time they've worked together although the director was convinced that she wanted Miou-Miou to play the role of Nicole, while the character really appealed to Miou-Miou. As for the fact that Anne Fontaine was an actress before becoming a director, Miou-Miou comments that, «Anne is always on hand, and listens to what you have to say; she's got a lot of respect for actors. But I think that it must be terrible for one actor to direct another.» Anne

Fontaine describes herself as an actress, «who was really awful,» and who doesn't think that her past helped her much when it came to directing, although she does feel more involved with her actors, having been one herself.

They both claim that the film is quite different to others that have been made on the subject of transvestites. «In our film the tone is much more radical, with no folksy features. Its not a comedy made with the aim of provoking people, but is one that shows an inner violence, which I think is the most dangerous kind.»



Todas las estrellas de la pantalla confían en nosotros

Los mejores diseñadores, artistas, publicitarios, y profesionales de todo tipo, que quieren el mejor instrumento para canalizar su actividad.

En Raxon les ofrecemos las soluciones informáticas que mejor se adaptan a sus necesidades. Para ayudarles a conseguir éxito tras éxito.


raxon


Apple Centre



10

larunbata, 1997ko irailak 27

/ ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Uruguaytik elkarrekoizpen bila

Diego Arsuaga zuzendariak, azken bost urtetan Uruguayen ekoiztu den bigarren filmea ekarri du Donostiara. 1994. urtean estreinatu zen *El dirigible* izan zen, hain zuzen, *Otarioren* aurretik Uruguayen egindako azken filmea. 40eko hamarkadan kokaturiko drama polizikoa da *Otario*, eta, bere argumentua giro hartan kokatzea, garai hartako jendearen mundua gertutik aztertu eta bertan islatzea izan da zuzendari honen helburua. Buenos Airesen hasten da akzioa, Isabel aberatsaren etxean. Honek, Souto ikertzailea kontratatzen du, Montevideon bizi den senarrarengana joan eta itzultzeko eska diezaien. «Zine beltz edo poliziakoari badagokio ere, jenero horretan egitea ez zen hasieran gure asmoa, eta kasualitatez edo suertatu dela horrela esan dezaket».

Publizitatearen munduan murgildu ohi den zinemagile hasberriak, bestetik, Uruguayen filme bat sortzea ia ezinezkoa dela azaldu du, eta ez dela posible bertako diruarekin finantziaztea. Ekoizleen beharra, filme industria bat sor dadin ezinbestekoa dena, nabarmena dela bere herrialdean gehitu du zuzendariak. Eta, horregatik berak ere aurrerantzean produktore edo ekoizle gisara aritzea erabaki du, «hutsune handi hori nola edo hala bete beharra dago, eta beste inor ez badago prest, ni neu jarriko naiz». Hara eta hona dabil Diego jadanik, elkarrekoizpen baten bila. «Nire lan hau egiteko nire gisara bilatu behar izan dut dirua, eta orain, berarekin erakutsi nahi dudana da posible dela Uruguayen bertan filmatzea, eta noski, aurrerantzean nire filmeak ekoizteko prest daudenei erakutsiko diet *Otario*, lan serioa denaren frogagarri bezala».

Lau haizetara aldarrikatzen du bai Hegoamerikako herrialde baterekin nahiz Europako beste batekin elkarrekoizpen bat burutzeko gogo eta «beharra».

40eko hamarkadako istorioa izanik bere filmean kontatzen duena, garesti irten ote zaion dekoratu eta jantziak lortzea galdegin diogu, ekoizpen merke honen arduradunari. «Garai hartan, hizotzuta, erabat estankatuta gelditu zen Uruguay. Coreako gerraz geroztik dekadentzia nabarmena jasan genuen, eta eraikinak, kaleen egiturak eta bestelakoak zeuden bezala geratu dira ia gaur egun arte». Horregatik, istorioarekin bat zetozen dekoratu eta filmaketa gune aproposak topatzea ez zaiela zaila izan gehitu du zuzendari irribar-

Jonathan Pryce, doctor en la Primera Guerra Mundial

EL CONOCIDO actor galés Jonathan Pryce, que ha presentado la última película de Gillies MacKinnon, *Regeneration*, abandonó Donostia al mediodía de ayer, no sin antes haber firmado unos cuantos autógrafos y despedirse de sus admiradores con una tímida pero no por ello menos sincera sonrisa.

Entre otras muchas películas, fue premiado por su participación en la británica *Carrington*. Después dio vida a Juan Perón en el musical *Evita* de Alan Parker, y ahora, en este último trabajo, interpreta al Doctor William Rivers, realizando uno de los más



Uruguayko azken urtetako luze bakarra ekarri digu Diego Arsuagak.

JUANXO EGAÑA



Kaboré refleja la cultura y tradiciones de su pueblo en *Buud Yam*.

ALVARO F. ETXEBERRIA

tsuak. «Gainera, Uruguayen arropak eta gauza zaharrak gordetzeko ohitura handia dago, eta oso baliagarriak izan zitzaizkigun jende askoren ganbarako kuxkak filmerako jantziak lortzeko».

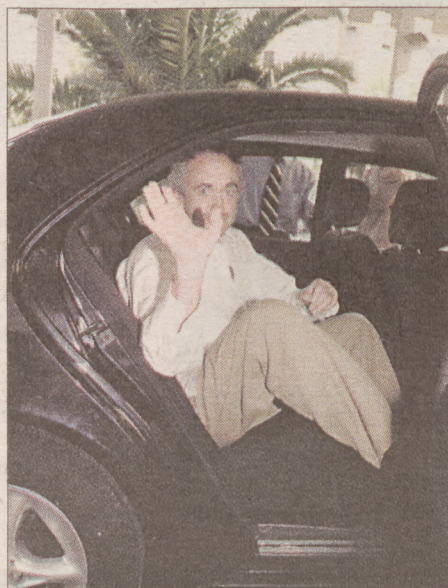
Aktoreekin lan egitea oso atsegina eta nahikoa erraza ere izan dela aitortu du, eta, antzerkiaren mundutik datozen antzezleak izanik -gehienak Margarita Xirgú eskolakoak omen dira- ederki egokitzen direla iraganeko istorio honetara. «Ia gustukoan dudana atala, aktoreak zuzentzea da, hain zuzen».

Azkenik, Zinemaldian ikusteko aukera izan duen *The Full Monty* bezalako filme loka-

lista bezain unibertsal eta freskoak miresten dituela azaldu du, oro har norberak ezagutzen duen herriari eta jendeari buruzko filmeak egin beharko lituzkeela gehituz. «Oso gustuko ditut filme lokalistak, era berean guztiz unibertsalak izan daitezke eta».

Hurrengo proiektua martxan du zuzendari gazteak, eta oraingoz aurrekontuaren zati polit bat lortu duela azaldu du. Argentinan eta, Uruguaytik kanpora, zineman aritzeko aukera gehiago badela onartzen duen arren, bertan filmatzea dela bere asmoa gehitu du.

Ane MUÑOZ



Jonathan Pryce.

ALVARO F. ETXEBERRIA

Kaboré presenta las aventuras africanas de Wend Kuuni

EL FILME burkinabés *Buud Yam*, premiado recientemente en el Festival de Cine y Televisión de Ouagadougou, capital de Burkina Faso, se estrenó ayer en el Teatro Principal, en una de las últimas sesiones de esta edición.

Aun siendo de las últimas películas proyectadas, no podemos decir que se trate de las menos comentadas a lo largo del Festival, pues no hay que olvidar que se trata de una obra dirigida por el cineasta Gaston Kaboré, miembro del Jurado Oficial que se halla entre nosotros desde la semana pasada.

Buud Yam, candidata al Premio del Público, narra la aventura de un chico joven del siglo XIX que recorre muchos kilómetros para conseguir de un curandero una fórmula medicinal que cure a su hermana, gravemente enferma. «Es muy importante que Wend Kuuni logre su objetivo, pues no sólo conseguirá salvar a su hermana sino que es la única forma de convencer a sus vecinos de que no está maldito, y que no tiene nada que ver con esa enfermedad».

Wend Kuuni es ya un personaje conocido en el cine africano -un chico joven- cuya anterior aventura fue también llevada a la pantalla por el propio Kaboré. «En mis películas existe una historia de ficción, los personajes son ficticios y sus andanzas también lo son». Sin embargo, añade el director y guionista, que utiliza estos personajes para reflejar a través de ellos un mundo que existe realmente, enseñando la forma de vida, cultura y tradiciones de su propio pueblo. Igual que en el resto de los filmes de Kaboré, existe en *Buud Yam* un tono semi-documental, siendo muy realista en el tratamiento de los personajes y en la acción misma.

Amigos improvisados

«HE PASADO de hacer largometrajes a hacer cortos al igual que en invierno se llevan pantalones largos o en verano, cortos», bromea Thomas Bardinet, director del cortometraje *Soyons Amis!*. Más serio, añade: «Me costó demasiado esfuerzo sacar adelante mi último largometraje. Si uno quiere adelantar, tiene que hacer más películas. Quería hacer algo más abordable, además me apetecía trabajar este género». «De todas formas, el director de *Le cri de Tarzán*, proyectada en Zabaltegi en la edición del 95, tiene intención de volver a los largometrajes con *Chez Rasade*: «Será una historia de muchos personajes e historias entrelazadas, como en las 'Mil y una noches', adelantando».

En la presentación de su película en el Altxerri fue escueto: «No voy a hablar mucho, además, hablar mucho de un corto es desproporcionado». Quizá porque *Soyons Amis!*, descansa en el diálogo de tres personajes que quieren hacerse amigos. Como explica el realizador de Burdeos: «El rodaje fue muy rápido, partimos sin guión inicial, los actores improvisaban los diálogos que al final hemos recogido en un guión».

I.R.



11

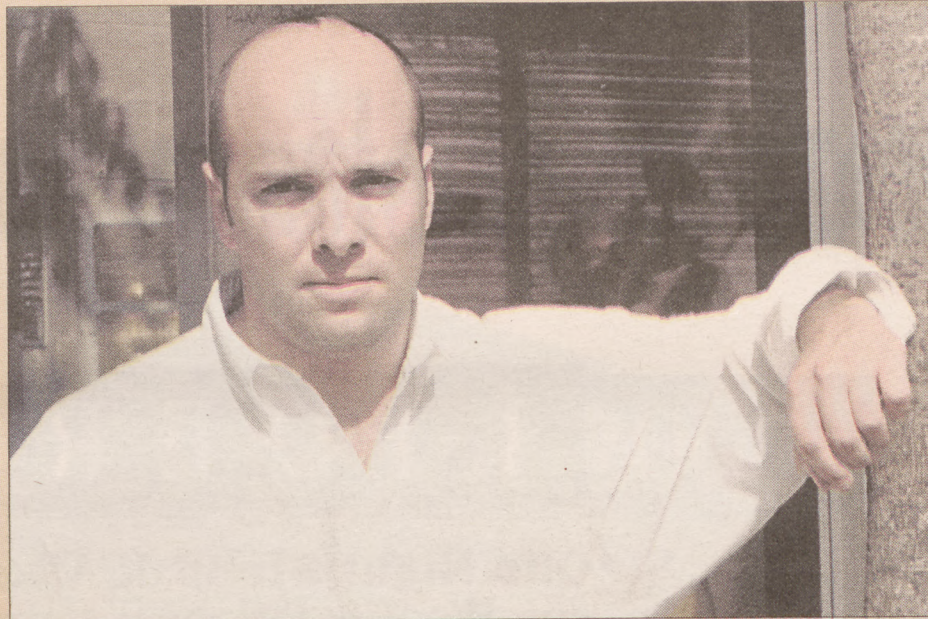
sábado, 27 de setiembre de 1997

/ ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

One of the rare Uruguayan productions

DIRECTOR DIEGO ARSUAGA has brought to San Sebastián the second film to be produced in Uruguay during the last five years: *Otario*, which is a police drama set in the 40s. By setting the plot at that time, the director's aim was to analyse and reflect the atmosphere of how people lived in the forties. The action starts in Buenos Aires at the house of Isabel, a rich woman. Isabel hires detective Souto to go to Montevideo and ask her husband, who lives there, to come back to Buenos Aires. "Even if the film can be considered to be film noir, that wasn't our objective in the beginning; so I can say that it's been a coincidence that the film has ended up like that."

This new filmmaker, who worked in the world of advertising before, explains that making a film in Uruguay is almost impossible and that financing it there is incredibly difficult. He adds that, to create a film industry in his country, there is an urgent need for producers and that's the reason why he has decided to become a producer himself: "There's a need to fill this void in one way or another and if nobody's ready to do it, I'll have to become a producer". Diego is already looking for a coproducer.



Otario's director Diego Arsuaga is looking for co-producers outside Uruguay.

JUANTXO EGAÑA

Kaboré presents the African adventures of Wend Kuuni

BUUD YAM, which recently won awards at the Television and Cinema Festival in Ouagadougou, the capital of Burkina Faso, was shown for the first time at the Principal, in one of the last sessions in this festival. Last, but by no means least, as this is a film directed by Gaston Kaboré, who is a member of the Official Jury.

Buud Yam, which is a candidate for the Audience Prize, relates the adventures of a young man who sets out on an odyssey to find the medicine to cure his sister who is seriously ill. "It's very important for Wend Kuuni to achieve his aim, as he will not only be able to save his sister but it is also the only way he will be able to convince

his fellow-villagers that he is not accursed and that he has nothing to do with her illness."

Wend Kuuni is a character who is already well-known in African cinema as his previous adventure was also transferred to the big screen by Kaboré. "In my films the story is fictional, and so are the characters and their adventures." Nevertheless, he adds that he uses these characters to reflect a world which really exists, by showing the way of life, culture and traditions of his own people.

Regeneration

WELSH ACTOR Jonathan Pryce left San Sebastián yesterday after presenting Gillies MacKinnon's latest film *Regeneration*. He received an award for his role in the British production *Carrington*. Then he was cast as Juan Perón in Alan Parker's musical *Evita* and now, in his latest work, he plays the role of doctor William Rivers, which has been one of his most important performances in cinema, an activity he combines with theatre.

"I gradually got into my character as shooting went on; he goes on an inner journey in which he feels increasingly disturbed by the atmosphere around him." Like the doctor, Pryce admitted that playing this role had meant a journey into himself.

Soyons amis!

"I've gone from making feature films to making shorts the same way you wear long trousers in Winter and shorts in Summer", jokes Thomas Bardinet, director of the short *Soyons amis*. In a more serious tone he adds: "Bringing my latest feature to fruition took too much out of me, and in any case, I felt like working in this genre". The director of *Le cri de Tarzan* now intends to go back to feature films with *Chez Rasade*, which "is going to be a story with many characters and intermingled stories". Maybe because *Soyons amis* is based on a dialogue among just three people who want to become friends.



Thomas Bardinet is in San Sebastian for the second time.

JUANTXO EGAÑA

LOONEY TUNES, characters, names and all related indicia are trademarks of WARNER BROS., a TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY, LP. ©1997.



LOS CINES DE CINE / PRIMERAKO ZINETOKIAK



PROXIMAMENTE 10 SALAS EN SAN SEBASTIAN / AURKI DONOSTIAKO 10 ZINE-ARETOETAN



AURUM

30 razones por las que seguimos siendo iguales, independientemente de todo

L I D E R

One Night Stand de Mike Figgis
con **Wesley Snipes** y **Nastassja Kinski**.

187 de Kevin Reynolds
con **Samuel L. Jackson**.

Spawn de Mark Dippé
con **John Leguizamo** y **Martin Sheen**.

In and Out de Frank Oz
con **Kevin Kline** y **Matt Dillon**.

Money Talks de Bret Ratner
con **Chris Tucker** y **Charlie Sheen**.

Boogie Nights de Paul Anderson
con **Mark Wahlberg**, **Burt Reynolds** y **Julianne Moore**.

Most Wanted de David Hogan
con **Keenan Ivory Wayans**.

Mortal Combat Annihilation
de **John Leonetti**.

Gingerbread Man de Robert Altman
con **Kenneth Branagh**.

Wag The Dog de Barry Levinson
con **Robert de Niro** y **Dustin Hoffman**.

Dark City de Alex Proyas
con **William Hurt** y **Kieffer Sutherland**

Blade de Steve Norrington
con **Wesley Snipes** y **Stephen Dorf**.

Scalper de Richard Wenk
con **Andy García** y **Andie Mc Dowell**.

Lost in Space de Stephen Hopkins
con **William Hurt**, **Gary Oldman** y **Mimi Rogers**.

The Kiss de Richard Lagravanese
con **Danny de Vito** y **Holly Hunter**.

L I D E R 2000

Love, valour, compassion
de Joe Mantello.

Love Jones
de Theodore Witcher.

Pink Flamingos
de John Waters.

Gummo
de Harmony Korine.

Daytrippers
de Greg Mottola.

Big Night
de Stanley Tucci y Campbell Scott.

Sydney
de Paul Anderson.

Passion in the desert
de Lavinia Currier.

The Red Violin
de François Girard

Pecker
de John Waters

Legend of the pianist on the ocean
de Guissepe Tornatore

Bitter Sugar
de Leo Ichaso

The tears of Julian Po
de Alan Wade

Hotel de Love
de Craig Rosenberg

Diana and Me
de David Parker

Tenemos más razones pero por lo pronto os damos sólo algunas



14

larunbata, 1997ko irailak 27

/ ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

Atómica

O cuando hablar de los hombres nos pone ídem

La segunda película de los autores de *Más que amor*, frenesí Alfonso Albacete y David Menkes, compartirá con *L.A. Confidential* las últimas proyecciones de Zabaltegi. *Atómica* se llamó en un principio así de larga y contundentemente: *No me hables de los hombres que me pongo ATÓMICA*.

Preguntados los directores de esta película interpretada por Cayetana Guillén Cuervo, Nathalie Seseña, Gustavo Salmerón y Bibi Andersen sobre el significado de la expresión "ponerse atómica" David Menkes y Alfonso Albacete responden tal que así: «Quiere decir estar a punto de explotar, ya sea de placer, de felicidad o de rabia. Es un estado que supera el frenesí».

Ahondando aún más en la cuestión lingüística, Menkes y Albacete se lanzan en picado a explicar qué es, cómo es, cómo luce una "chica atómica": «Es urbana, independiente, explosiva». Añaden con conocimiento, parece, de causa que la muchacha atómica atraviesa de vez en cuando una mala racha en sus relaciones de pareja

Pero también puede haber chicos atómicos. De hecho, Gustavo Salmerón lo es. Al principio



de la película no. Después sí, claro. En el comienzo va de cibernauta enganchado a la red pero en un momento dado su vida toma un quiebro y se vuelve un "boy atómico".

Corre el rumor de que el filme que produce Fernando Colomo es una película porno. Sus autores lo niegan rotundamente aunque no descartan la posibilidad de que lo sea su tercer proyecto. Lo que sí es verdad verdadera es que Bibi Andersen interpreta a una gran estrella de

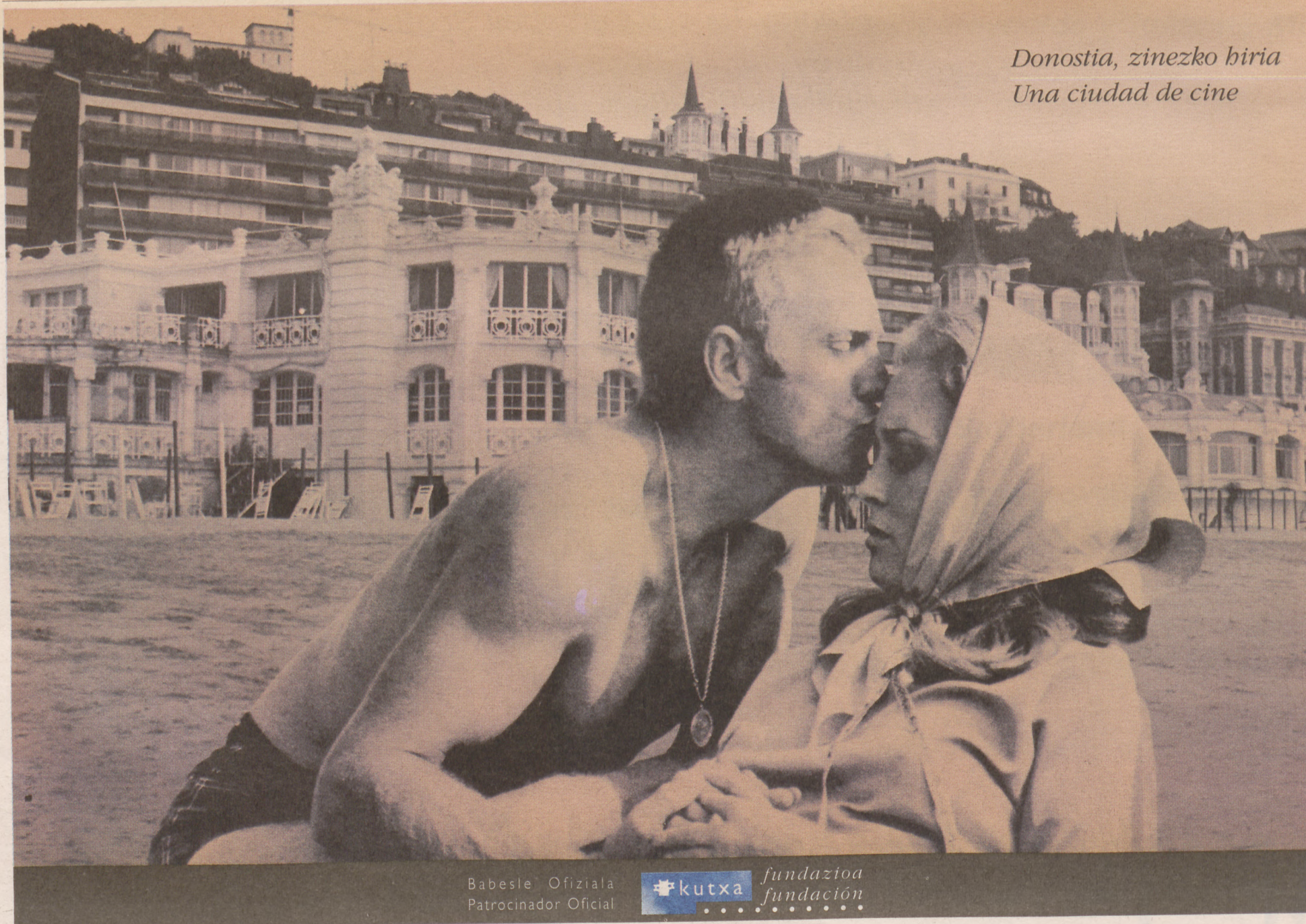
la cinematografía guarra llamada Roxy Foxy. Su personaje es un puritito homenaje a Russ Meyer, aquel señor de cine a quien le gustaban -y le gustan- pechugonas.

En *Atómica* se diría que todos los personajes han enloquecido pero realmente lo que buscan es amor al ritmo trepidante de la banda sonora creada por Kadoc y Juan Sueiro. Suena a parodia, a serie de televisión, a cine de suspense clásico. Suena "mazo de atómica".

En la película hay de todo: tráfico de drogas, un rapto, una fiesta porno y muchas historias. Historias de amor sin sexo y de sexo sin amor.

No me hables de los hombres que me pongo atómica. Mejor me haces una película. sobre ellos. Sobre ellas. Sobre la ternura y el frenesí. Sobre sentimientos atómicos.

Begoña DEL TESO



*Donostia, zinezko biria
Una ciudad de cine*

Babesle Ofiziala
Patrocinador Oficial

 *fundazioa*
fundación



15

sábado, 27 de setiembre de 1997

Una película escrita
y dirigida por

**Alfonso
albacete & David
menkes**

Una producción de
**Fernando
Colomo P.C.**

No me hables de los hombres
que me pongo...

Tomica

**Cayetana
quillén cuervo**

**Bibi
andersen**

**Nathalie
seséna**

**José Manuel
Cervino**

**María
estève**

Gustavo Salmerón, Adria Collado, Javier Manrique, Enrique Neent, y Eloy Azorin

Maquillaje: Ramón de Diego. Peluquería: Juan Valverde. Vestuario: Paloma López. Vestuario Especial: VITO & VIDA.
Sonido Directo: Daniel Fontrodona. Música Original: Juan Sueiro. Montaje: Miguel Ángel Santamaría. Dirección Artística: Man
Bance - Director de Fotografía: Néstor Calvo. Director de Producción: Félix Rodríguez. Coproductor: Alexandre Hevren.
Producida por Fernando Colomo & Beatriz de la Gándara. Una producción de FERNANDO COLOMO P.C. MAINSTREAM.



Distribuida por
altafilms

CANAL+

Con la participación de



**CELESTIAL
OPTICA**

MERCADER DE IDEAS



16

larunbata, 1997eko irailak 27

/ UNA LARGA AUSENCIA **ASPALDIKO PARTEZ** THE LONG ABSENCE

Permanent Vacation Vacaciones constantes

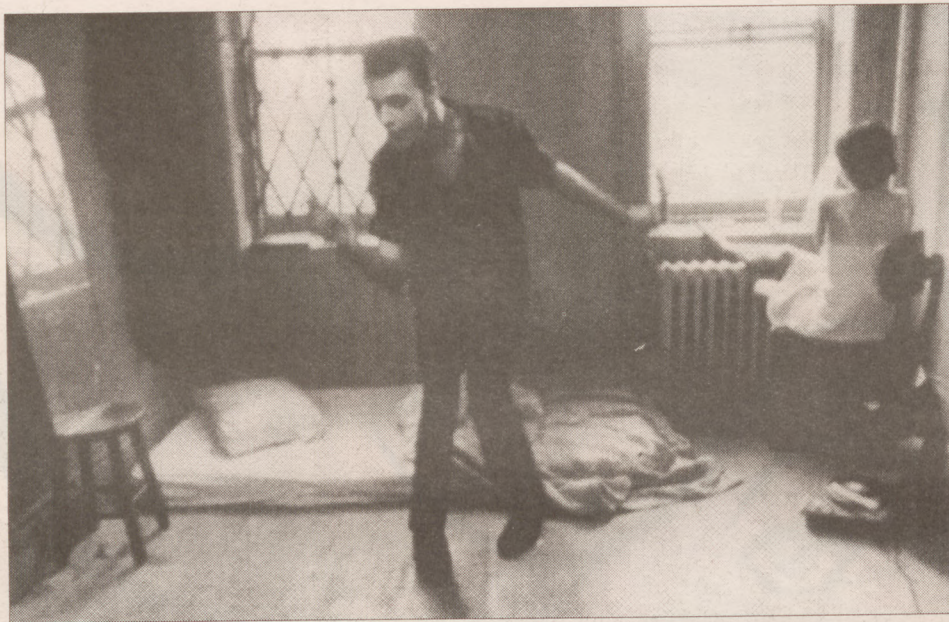
Realmente han sido unas "vacaciones permanentes" las que se ha tomado este film, desde que en el lejano año 1982 apareciera programado en un ciclo mítico, el de Cine Independiente Americano que Fernando Herrero y Nacho Fernández Bourgon montaron en un Festival de Valladolid tomado por los "Indis".

Ya entonces las poderosas imágenes en blanco y negro de los largos planos de la primera película de Jarmusch, llamaron la atención de un público que asociaba cine independiente con cine experimental y éste con cine de cámara enloquecida tal como lo habían impuesto -magníficamente, todo hay que decirlo- Jonas Mekas o Stan Brakhage. Sin embargo *Permanent Vacation* estaba más cerca del cine japonés de Ozu, que Jarmusch descubrió en París o el cine de Antonioni, que por ejemplo del cine neoyorquino de Cassavetes. *Permanent Vacation* cuenta la vida, durante dos días y medio, de Aloysius Christopher "Chris" Parker, un joven neoyorquino que comienza su historia con una voz en off que dice: "... Para mí, las personas que conozco son como las habitaciones en las que he pasado algún tiempo. Cuando se llega a ellas por vez primera, se advierte un nuevo espacio, una lámpara, o un televisor. Pero al poco tiempo, la novedad desaparece y, entonces, comienzo a sentir una sensación, creciente de angustia". Esa angustia le lleva a moverse continuamente, a cambiar de lugar, de ambiente, de cultura. No tiene familia, no tiene amigos. Chris se mueve constantemente y el film le sigue en sus paseos, sus encuentros fortuitos, como

Der Flangschuss

Egokitzaile paregabea

EGUN, LITERATURA narratio zinematografikoaren abiapuntuz hartu duen zinegile ezagunen bat aipatu beharko bagenu, hori, inongo zalantzarik gabe, Volker Schlöndorff izango litzateke. Louis Malle, Jean Pie-



el que tiene con John Lurie y que da pie a un precioso solo de saxofón. Tras dos días de deambular inútilmente, Chris decide irse a París después de asumir que en realidad es «un turista de vacaciones permanentes».

Jarmusch rodó este film en once días, comenzando el día siguiente de la muerte de Nicholas Ray, un hombre fundamental en su vida. Jim Jarmusch nació en el medio oeste, en Ohio. Estudió literatura en la Universidad de Columbia (Nueva York) y vivió un año en París donde descubrió que el cine era algo más que Hollywood gracias a la Cinemateca. De vuelta a Nueva York, en 1977 se matricula en la escuela de cine que dirigía Laszlo Benedek, pero abandona sus estudios antes de acabarlos y tras conocer a Nicholas Ray que le invita a seguir un curso con él impartido directamente en su casa. Fue allí donde Jarmusch empezó a escribir *Permanent Vacation* ayudado y guiado por Nicholas Ray, pero al mismo tiempo con una idea muy clara de que no quería hacer una película imitativa de su estilo: «Respetaba mucho a Nick, dema-

re Melville eta Alain Resnaisen laguntzailea izan ondoren, Robert Musilek idatzitako *Der junge Törless* (*Torless gaztea*) elaberria pantailaratu zuen 1966an. Geroztik ugari izan dira alemaniar egile honek zinemarako moldatu dituen idazlan ospetsuak, joera hori bere lanaren ezaugarri nagusia bilakatu arte.

Alemanian burututako lehen filmek gizakia eta gizartearen arteko erlazioa aztertzen zuten, (askotan erlazio horrek zapalke-

siado como para transformar mi guión en una imitación de una película de Nick Ray. Había aprendido muchas cosas de él que quería poner en práctica, quité tensión a la historia y eliminé casi todas las manifestaciones de conflicto externo, dejando sólo el conflicto interior del personaje. Esto es para mí la verdadera esencia de las películas de Nick, un extraño buscando la comunicación o alguna manera de traducir emocionalmente las retorcidas leyes y valores que le/la rodean». Eso es en esencia el cine de Jarmusch, un hombre en vacaciones permanentes, que siempre será un extraño en el paraíso, escapando bajo el peso de la ley, viajando en un tren misterioso que recorre la noche en la tierra acompañado de un hombre muerto que fuma cigarrillos y bebe café continuamente.

Nuria VIDAL

(1 y 2) Cine Independiente Americano. Una Introducción. Fernando Herrero y José Ignacio Fernández Bourgon. Semana Internacional de Cine de Valladolid, Madrid 1982.

taren kontrako borrokaren itxura hartzen zuten). Filme horien ekintza Alemaniako historiarekin zerikusia zuten koordinadetan kokatua agertzen zitzaigun. *Hoxalatazko danborra* egin zuenez geroztik, EE.BB.etan lan ugari egin ditu. Horietan literatur oinarria interesgarria izan arren bere filmoen euskarri narratiboa baino ez da.

X.P.

hoy gaur today

Lo scopone scientifico	Astoria 6	16:00
Hori, ma panenko	Príncipe 1	16:30
Permanent Vacation	Astoria 4	16:30
Tystnaden	Astoria 2	17:00
Kradezat na praskovi	Príncipe 3	18:00
Calcutta	Príncipe 1	18:30
Ukigumo	Astoria 4	18:30
Der Fangschuss	Príncipe 1	20:30
Step Lively	Astoria 4	20:45
Alambrista	Astoria 4	22:30
Love in the Afternoon	Astoria 7	22:30
I compagni	Astoria 6	22:45
Pink Flamingos	Astoria 2	22:45

Alambrista Burdinarizko hesiak gaindituz

ALAMBRISTA EE.BB.etan ilegalki dauden mexikar langileei ematen zaien izena dugu, burdinarizko hesiak gainditu behar baituzte. Itsasoz edota Grande ibai zeharkatuz iristen direnei, berriz, "mojados" deitzen zaie.

Robert M. Young-en fikziozko lehen filme honek, lana aurkitu ahal izateko bere emaztea eta familia Mexikon utzi eta EE. BB. etara igarotzen den protagonistaren izkutuko bidaiak kontatzen dizkigu. Era berean filmeak langile hauek bereziki jasaten duten zapalketa eta bazterketa erakusten dizkigu. Azken urteotan hispanoen egoera eta bereziki ilegalki sartzen direnen arazoei buruzko eztabaida pil pilean dago Clintonek agintzen duen Ipar Amerikako Errepublikak Federal horretan, hispanoen eragina gero eta nabarmenagoa baita. Azken urteotan, muga horiek ekartzen dituzten arazoak oihartzuna zenbait filmetan jaso ahal izan dugu, batzutan besteetan baino ozenkiago, beti ere: Tony Richardson-en *The border* (Muga, 1983), Gregory Nava-ren *El Norte* (Iparra, 1983) eta *My family* (Nire familia, 1995), Borau-ren *Río Abajo* (Ibai behera, 1983), Andrew Davis-en *Steal big, steal little*, (Zorte oneko egunak, 1995), John Sayles-en *Lone Star* (1996), ea.

1978. urtean Young gure artean egon zenean, *Alambrista* Zinemaldian aurkezteko (bertan Urrezko Maskorra irabazi zuen), honela mintzatu zen prentsaurrekoan: «Ene ustez, mugak artifizialak dira eta kulturen arteko elkar trukaketa eragozteko baino ez dute balio. Alde horretatik, pertsonaia hauekin identifikatzen direnentzat filme hau lagungarria gerta daitekeela uste dut».

Xabier PORTUGAL

MEDIA



EUROPAKO ELKARTEAK IKUS-ENTZUNEZKO INDUSTRIA SUSTATZEKO ANTOLATUTAKO EGITARAUA PROGRAMA DE LA UNIÓN EUROPEA PARA REFORZAR LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL

DIRULAGUNTZAK / DOTACIÓN ECONÓMICA 310 M. ECU (1996-2000)

HEZIKETA / FORMACIÓN
GARAPENA / DESARROLLO
BANAKETA / DISTRIBUCIÓN

45 M. ECU
60 M. ECU
205 M. ECU

(7200 M. Pts.)
(9600 M. Pts.)
(32800 M. Pts.)

PARA AMPLIAR INFORMACIÓN CONTACTAR:

DESK ESPAÑA
D. Jesús Hernández
Paseo de la Castellana, 163 - 6º
E-28020 MADRID
Tel.: 91-521 17 12
Fax: 91-571 17 51
E-mail: mediasp@mail.ddnet.es

ANTENA VITORIA-GASTEIZ
Dña. Jone Aldave
San Prudencio, 29 - 2º ofic. 31
E-01005 VITORIA-GASTEIZ
Tel.: 945-14 07 88
Fax: 945-14 62 07
E-mail: mediaeuska@jef.es

ANTENA BARCELONA
Dña. Aurora Moreno
Portal Sta. Madrona, 6-8
E-08001 BARCELONA
Tel.: 93-316 27 84
Fax: 93-316 27 81
E-mail: KCPC0002@CORREU.GENCAT.ES

ANTENA SEVILLA
Dña. Carmen Illana
Ximenez de Enciso, 35
41004 SEVILLA
Tel.: 95-421 31 47
Fax: 95-421 87 20

Para más información:
Hotel M^o CRISTINA
Salón Florencia



17

sábado, 27 de setiembre de 1997
/ MITCHELL LEISEN

Eligiendo novio Leisen se despide con música

En el tramo final de su carrera, y después de haber estado fielmente unido a la Paramount, Mitchell Leisen pasó por varios estudios. Para la 20th Century Fox realizó una biografía del empresario Sol Hurok, que en realidad era una excusa hábil para enlazar una serie de números musicales, que picoteaban de diversos estilos y elaborar un variado espectáculo de música clásica para público diversos. El presupuesto era escaso, pero la película cuenta con algunos nombres notables.

Entre esos números figuraban algunos fragmentos de ópera, dos de ellos cantados por Roberta Peters, extraídos de *La Traviata* y *Madama Butterfly*. También se representaban momentos de *Boris Gudonov* y el *Fausto* de Gounod. Los fragmentos dedicados al ballet contaron con una elegante puesta en escena de Leisen, en algunos momentos recurriendo a los juegos de colores que tan buen resultado le dieron en las secuencias oníricas de *Una mujer en la penumbra* (*Lady in the Dark*, 1944). Por su parte el violinista Isaac Stern tenía dos apariciones interpretando a Eugene Yssaye.

Eligiendo novio (*The Girl Most Likely*, 1957) es la última película de Mitchell Leisen, si descontamos el documental *Spree* que rodó en los años 60. La RKO lo llamó después de dos años de inactividad, pero sólo le ofreció una película de segunda, que se quedó sin estreno cuando la RKO cerró sus oficinas, y llegó a los cines un año después como complemento de otra película. Era un remake de *Tom, Dick and Harry*, una improbable historia en la que una chica se encuentra comprometida de pronto con tres hombres y sueña como sería la elección de cada uno de ellos. Hay secuencias oníricas y musicales, pero mucho más modestas que las que Leisen hizo en sus años de esplendor.

Un nuevo lugar

Termina el ciclo Mitchell Leisen y hora de enterrar algunos tópicos. Para quienes hayan visto algunas de sus más significativas películas, queda ya claro que Leisen no es sólo el director de *Medianoche*, que fue mucho más que un realizador de comedias o un simple artesano a sueldo que filmaba como podía los brillantes guiones que le ponían en las manos. *La muerte de vacaciones*, *Candidata a millonaria*, *Easy Living*,



Jane Powell con Keith Andes en *Eligiendo novio*.

GM 72

hoy gaur today

<i>Eligiendo novio</i>	Príncipe 3	16:00
<i>Young Man with Ideas</i>	Astoria 5	16:00
<i>Esta noche cantamos</i>	Astoria 5	18:00
<i>Bedeவில்</i>	Astoria 5	20:30
<i>Young Man with Ideas</i>	Astoria 5	22:30

Adelante mi amor, *Recuerdo de una noche*, *Vuelo de águilas*, *Una mujer en la penumbra*, *La vida íntima de Julia Norris* o *Mentira latente* representan un cuerpo muy notable



Eligiendo novio.

y variopinto de películas que no pueden ser fruto de la casualidad o el simple oficio bien hecho, sino el resultado de un cineas-

ta con un estilo sutil y elegante que impregnaba muchos aspectos de esas obras, desde el vestuario a la dirección de actores. Desde la modestia logró que sus películas vivieran por sí mismas, por encima de su firma, una rúbrica que hay que reubicar entre los muy buenos momentos del Hollywood clásico.

Ricardo ALDARONDO

Leisen says goodbye with music

In the final stage of his career, after having been faithfully tied to Paramount, Mitchell Leisen passed through several studios. For 20th Century Fox he made *Tonight We Sing* (1953), a biography of the impresario, Sol Hurok, which was really just a clever excuse to link together a series of musical numbers. It was made on a low budget but the film does contain a few important names such as the violinist Isaac Stern playing Eugene Ysaye and the music includes excerpts from operas like *La Traviata* and *Madama Butterfly* as well as from *Boris Gudonov* and *Faust*.

The Girl Most Likely (1957) is Leisen's last film if we discount the documentary, *Spree*, which he made in the sixties. RKO called him

up after two years without making a film to offer him a remake of *Tom, Dick and Harry*, an unlikely tale of a woman engaged to three men at once. The Leisen cycle has come to an end and it's time to bury certain preconceptions. For those who have seen his most important films, it is quite clear that Leisen was not only the director of *Midnight*, and he was much more than a mere artisan who filmed as well as he could the brilliant scripts that came his way. His best work represents a remarkable diverse body of films that could not be the result of chance but are the achievement of a filmmaker with a subtle elegant style which pervaded many aspects of these films, from the costumes to directing the actors.



En **Cineclassics** podrás disfrutar de un canal dedicado exclusivamente al mejor cine en blanco y negro. Podrás disfrutar de las grandes estrellas de los años dorados del cine, de sus míticos directores y de las más grandes joyas del séptimo arte de todos los tiempos y de todos los países. En otras palabras, podrás perder la cabeza de nuevo con el cine que marcó toda una época. Por eso **Cineclassics** patrocina en este Festival de Cine de San Sebastián el ciclo dedicado a **Mitchell Leisen**.

Abónate en el 902 11 00 10

SATÉLITE
CANAL DIGITAL
Tú Verás



18

larunbata, 1997eko irailak 27

/ MADE IN SPANISH

Como un relámpago A simple believable story

Miguel Hermoso's career is mainly characterized by his work for television, where the series *Truhanes* is probably the one that he is best known for due to the success of the film of the same name that he made in 1983. On this occasion, and after his last feature film *Loco veneno* (1988), Hermoso, who is from Granada, has made a film of a story that has received excellent reviews, so much so that it has been awarded the prize for best film at the Festival of Huelva. Unlike his previous work, the story of *Como un relámpago* (Like Lightning) was written entirely by the director himself, who points out that "I can only conceive of films starting from a narrative that contains the ingredients that I used to look for in dark cinema theatres when I was a child: believable adventures and characters, a mystery, a conflict to be resolved, tension, excitement at the result, an ending that maybe gives you something to think about". He admits that the idea occurred to him one afternoon, "a simple, promising story with some hilarious moments, although if later on you



think a bit, and let your memories mingle together, sooner or later, the film produces a nostalgic smile and finally has a sting in its tail".

The story is about Pablo, a 17 year old teenager who lives with his mother and who is reunited with his father thinking that maybe he can explain many things to him that he does not understand. But Rafael, his father, is just the opposite of what he expected and, far from things wor-

king out, he discovers a bohemian who is keen on gambling and drinking, and who he follows like a shadow. To play the role of this character, Miguel Hermoso called up Santiago Ramos, who was awarded the 1996 Goya Prize for best actor for this role, as well as the Golden Columbus Award at the Festival of Huelva. Pablo is played by Eloy Azorín in his debut as an actor while Pablo's mother, Sonia, is played by Asumpta Serna.

hoy gaur today

<i>Tranvía a la Malvarrosa</i>	Príncipe 6	17:00
<i>La buena estrella</i>	Astoria 7	17:00
<i>Territorio Comanche</i>	Príncipe 6	19:30
<i>Más allá del jardín</i>	Príncipe 3	20:15
<i>Susanna</i>	Príncipe 3	22:30
<i>La buena vida</i>	Príncipe 6	22:30
<i>Familia</i>	Príncipe 1	22:45
<i>Como un relámpago</i>	Príncipe 5	22:45

L i Q U E U R

MIENTRAS DURE EL
FESTIVAL, CADA DIA
UNA FIESTA CON



IRAILA 18 - 27 SEPTIEMBRE 1997
DONOSTIA
SAN SEBASTIAN

HOY
A LAS 12'00 H.
EN

DISCO PUB
HOLLYWOOD

C/ Blas de Lezo

Fiesta
de Clausura

45

FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
NAZICARTEN
ZINEMALDIA



19

sábado, 27 de setiembre de 1997

/ CLAUSURA **KLAUSURA** CLOSING CEREMONY

Kim Basinger,
una de las protagonistas de
L.A. Confidential.



Michael Douglas
en The Game.

Cine con glamour y cine con bocadillos

Los actores Stephen Dorff, Laura Morante, Olivier Martínez, Anna Bonaiuto y Lukas Haas y los cineastas Zhang Yimou, David Fincher y Javier Aguirresarobe serán los encargados de entregar los premios del palmarés en la ceremonia de clausura que tendrá lugar hoy a las nueve de la noche en el Teatro Victoria Eugenia.

La otra clausura, menos oficial y más popular, se celebrará con tres mil quinientos espectadores en el Velódromo de Anoeta, un escenario que por tercera vez acoge a una velada de cine y bocadillos. En pantalla gigante, con conexión directa con el Victoria Eugenia y la presencia real de algunos de los galardonados, el público podrá también ver de cerca a

los protagonistas de esta última jornada del Festival.

Dorff, el protagonista de *Sangre y vino*, la película con la que se inauguró el pasado año el certamen y cuya última película es *Yo disparé sobre Andy Warhol*, coincidirá en el escenario del teatro con David Fincher, el director de *The Game*, el film que se proyectará hoy tras la gala. También intervendrá en la ceremonia, entregando los galardones, otro joven actor norteamericano, Lukas Haas, que el pasado año ganó con *Johns* el Premio de Nuevos Realizadores, que se dio a conocer con *Unico testigo*. Otra de las estrellas en el Victoria Eugenia será uno de los jóvenes galanes franceses, Olivier Martínez, que participó en el Festival donostiarra hace dos años con *El húsar en el tejado*.

La presencia de actrices internacionales está asegurada con dos flamantes italianas: Laura Morante, intérprete de la película *La mirada del otro* de Vicente Aranda y Anna Bonaiuto, una de las actrices teatrales más respetada en Italia, conocida por su papel en *El cartero* y que forma parte del jurado oficial del certamen.

Los presentadores de la gala serán, como en la inauguración, Juanjo Puigcorbó, Emma Suárez y Edurne Ormazabal, que será retransmitida en directo, a partir de las nueve de la noche por Canal +.

En el Velódromo, además de *The game*, en la que interviene el Premio Donostia 1997 Michael Douglas, se proyectarán, desde las seis de la tarde, *El perro andaluz*, de Buñuel y *L.A. Confidential*, de Curtis Hanson.

J.D.E.



Un perro andaluz



UN LUJO
SIN HORAS



PARÉS BALTÀ

Blanc de Pacs

DISTRIBUIDOR
PARA GUIPUZCOA



casa
ALDAMA

Almacén y oficinas: POLIGONO BRUNET, Local nº 30 - 20.160 LASARTE-ORIA
Tel.: 36 61 61 - Fax: 36 28 41



20

larunbata, 1997ko irailak 27

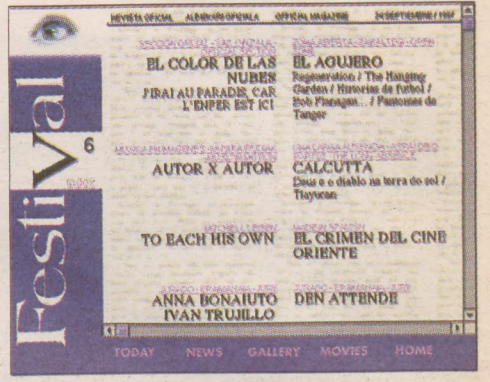
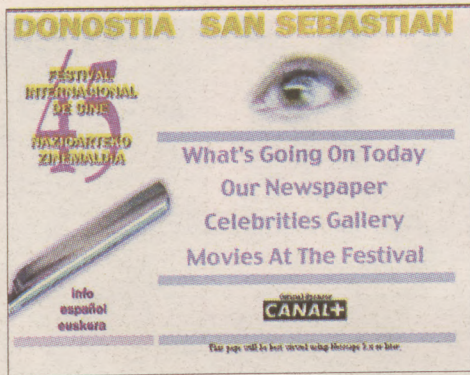
/ NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

Información de primera mano

¿Cuál es la forma más rápida de enterarse del palmarés antes de que salga en los periódicos?, y ¿la forma más barata de hacerse con el catálogo que reúne todos los títulos y películas sin tener que comprarlo? Fácil solución: La página que el Festival ha abierto en Internet, por tercer año consecutivo. O, si por ejemplo, quieres conocer el contenido de esta revista antes que nadie, la tendrás en Internet para las dos de la mañana.

Y es que los periodistas no somos los únicos que tenemos que sentarnos en la pantalla del ordenador cuando por la del cine están proyectando maravillas. También Faustino Forcén, el responsable de la página de Internet que está muy solicitada: «En lo que llevamos de Festival ha habido 89.000 accesos –alrededor de 3.500 personas–, de todo el mundo, incluso de Indonesia, pero casi la mitad son de España». Toda la información del certamen disponible en Internet está en euskera, inglés, francés y castellano. Desde la página del menú incluso se puede obtener el cartel del Festival.

Pero Faustino no trabaja sólo durante



estos días, ya que el Festival está en Internet durante todo el año: «El resto del año se pueden consultar –explica Forcén–, el catálogo de 'Así fue' que se lleva a Berlín y Cannes, en el que se recoge lo más destacado de la edición anterior o información sobre la Filmoteca». Además, y mientras dura el Festival, en Internet estarás al corriente de todos los últimos cambios que se hacen en la programación.

Ixiar ROZAS



Algunas de las páginas web del Festival a las que han accedido en 89.000 ocasiones más de 3.500 personas durante los diez días del certamen.

Iraila 18/27 Septiembre 1997

Made in SPANISH

97



45

DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN



21

sábado, 27 de setiembre de 1997

/ NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

agenda

ENCUENTROS

A las 14.30 h. en Altxerri estarán el director Gaston Kaboré, miembro del Jurado Oficial y artífice de *Buud Yam*. Acudirán también los componentes del equipo de *Atómica* y el director chino An Nian, director de *Love in the City*.

COLOQUIOS

Los coloquios se inician a las 10.00 h. en el Principal con la proyección de *Love in the City* con su director An Nian. El equipo de *Atómica* presentarán su película a las 12.00 h.

ALDAKETA PROGRAMAZIOAN

Perdita Durango Alex de la Iglesiaren azken lanaren orde, zinemaldiko Urrezko Maskorra irabazi duen filmea eraskutsiko da gaur gaueko 23.00tan, Astoria 1 zine aretoan.

CAMBIO EN LA PROGRAMACION

La película que estaba prevista para las 23.00 h. en el Astoria 1 no será *Perdita Durango* sino la vencedora de la Concha de Oro.

PREMIOS NO OFICIALES

Los premios que no se incluyen en el palmarés oficial se entregarán en un acto que tendrá lugar hoy a las 14.00 h. en el Salón Excelsior del Hotel María Cristina después de la rueda de prensa que dará a conocer los galardones oficiales.

Premio atómico de Max Factor

No me hables de los hombres que me pongo atómica ha recibido el premio que concede Max Factor a la película con el Mejor Maquillaje, 1997. Ramón Diego ha sido el supervisor del maquillaje de la última película de Alfonso Albacete y David Menkes, estrenada anoche en el Zinemaldia. *Atómica*, esa historia alocada de Victoria, Ana y Carla, tres chicas que sólo tienen en



Un ejemplo del maquillaje que Max Factor ha premiado, en los rostros de María Estévez y Guillén Cuervo.

común el ser jóvenes, vivir en Madrid y que sus relaciones de pareja no funcionan, consigue premios antes de su estreno. El jurado que ha otorgado el premio ha estado compuesto por los siguientes periodistas: Andrés Arconada (Cadena COPE), Teresa Velayos (Cadena COPE), Antonio Gasset (TVE), María Casanovas (Cinemanía), Begoña del Teso (El Diario Vasco) y de Radio País Vasco,

Assumpta Larrínaga.

Es el tercer año que Max Factor concede el premio al mejor maquillaje. El año pasado el premio se lo llevó la película irlandesa *En el nombre del hijo* y hace dos la también alocada *Las aventuras de Priscilla, reina del desierto*; en cuanto a la dición de 1995 también fue una película española la premiada: *El Palomo cojo*.

Invitaciones para la cena de clausura

Las invitaciones para la cena de clausura de esta noche en Palacio Miramar estarán disponibles en la carpa de acreditaciones hasta las 20.00 h. Las invitaciones serán válidas únicamente si van acompañadas de la acreditación correspondiente.

Klausurako afarirako gonbidapenak

Akreditatuak dauden pertsonak arratsaldeko 20.00ak arte jaso ahal izango dituzte gonbidapen txartelak, Zinemaldiko bulegoen ondoko karpan. Bakarrik dagokien akreditazioarekin onartuko dira gonbidapen-txartelak.

Closing dinner invitations

The invitations for people with accreditation will be available today until 20.00. The invitations for people with accreditation will only be valid if accompanied by the corresponding accreditation.

ikusleen premio del publico audience award

PATROCINADOR/BABESLEA: <i>Tia Maria</i>	1	2	3	4	PTS.
BUDBRINGEREN	[Bar chart]				2,71
ULEE'S GOLD	[Bar chart]				2,73
IL BAGNO TURCO	[Bar chart]				3,15
IN THE COMPANY OF MEN	[Bar chart]				2,49
ONE NIGHT STAND	[Bar chart]				3,28
CHRISTMAS ORATORIO	[Bar chart]				3,11
U-NA-GI	[Bar chart]				2,97
KEEP COOL	[Bar chart]				3,09
MA VIE EN ROSE	[Bar chart]				3,45
THE FULL MONTY	[Bar chart]				3,61
MARIUS ET JEANNETTE	[Bar chart]				3,55
REGENERATION	[Bar chart]				2,61
NETTOYAGE A SEC	[Bar chart]				2,50
BUUD YAM	[Bar chart]				
L.A. CONFIDENTIAL	[Bar chart]				

La preferida del público, hoy en el Principal

A falta de las dos películas, que se proyectaron anoche a última hora, *Buud Yam* y *L. A. Confidential*, ninguna consigue quitar el primer puesto a *Full Monty* en la votación del público. *L. A. Confidential*, una historia de crimen y corrupción en Los Angeles, en la que los celos obligan a dos policías a enfrentarse, se volverá a pasar esta tarde en el Velódromo. Y en *Buud Yam*, veremos el último trabajo de Gaston Kaboré, que forma parte del Jurado Oficial. Hoy a lo largo del día se conocerá cuál ha sido la película preferida del público, pero casi con total seguridad, *Full Monty* será la que se lleve el premio de cinco millones que concede este galardón. Así que a medianoche, en el Principal, nueva oportunidad de ver la divertidísima comedia de Peter Cattaneo.



MAXFACTOR INTERNATIONAL

MAXFACTOR "El Maquillaje de los Maquilladores" ha estado presente, un año más, en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.



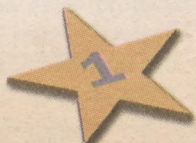
22

larunbata, 1997ko irailak 27

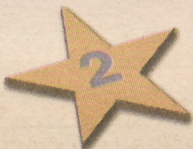
/ FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



ALVARO F. ETXEBERRIA



Ángela Molina aktoreak inaugurazio ekitaldian parte hartu zuen *Les paradoxes de Buñuel* filmea egin duen taldearekin eta zinegilearen semearekin batera. Calandako zuzendariaren izpiritua ere ez zen falta izan Zinemaldiaren hasieran.



Irène Jacob y Willem Dafoe presentaron *Victory*, una película de época dirigida por Mark Peploe. Para la actriz francesa era su primer Festival, pero Willem ya vino a Donostia hace unos años con *La última tentación de Cristo*.



JUANTXO EGAÑA



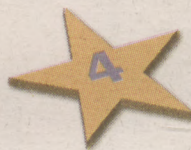
JUANTXO EGAÑA



JUANTXO EGAÑA



Altxerri ha sido durante estos días el lugar de encuentro para presentar las películas de Zabaltegi. Entre pincho y canapé, se han dado cita numerosos directores e intérpretes con la canchalesca.



Marisa Paredes se emocionó al recibir de manos de la ministra de Cultura Esperanza Aguirre, el Premio Nacional de Cinematografía. Una presencia habitual del Festival, esta vez desembarcó en San Sebastián con toda la familia.

THE ROAD MOVIE.

BMW. COCHE OFICIAL DEL 45 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN.

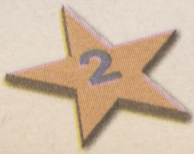




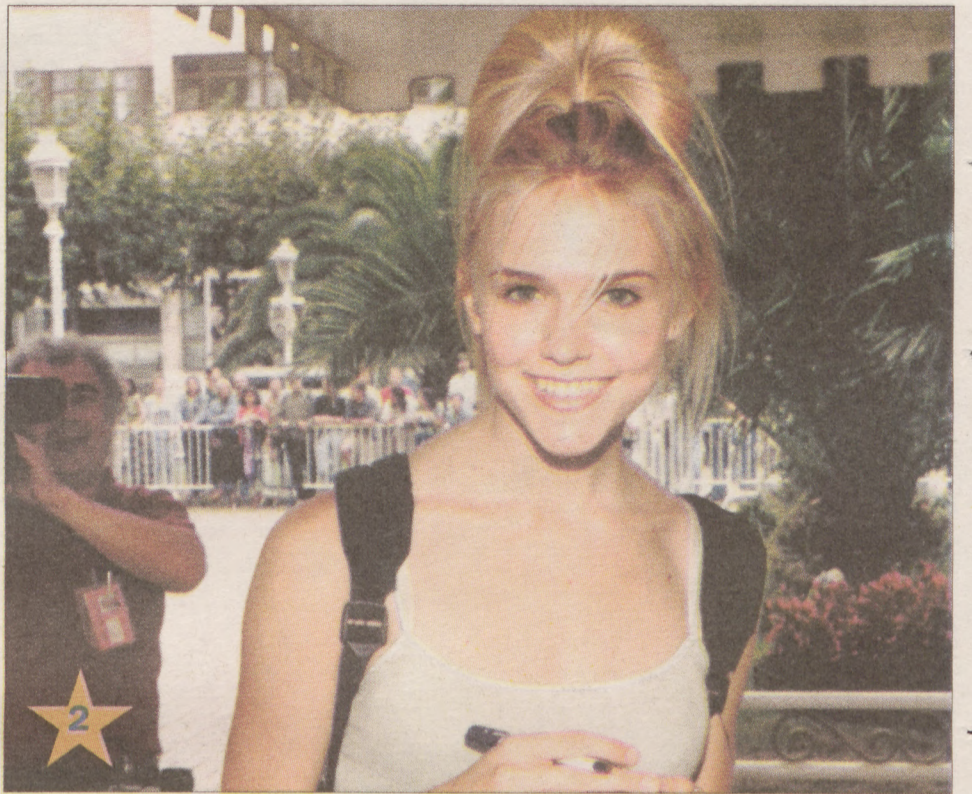
JUANITO EGAÑA



1 Llegó, vió y encandiló al público, sobre todo a las mujeres. Este actor británico, al que pronto veremos haciendo de mosquetero, Jeremy Irons vino para hablar de *Lolita* y recordar su última estancia en Donostia.



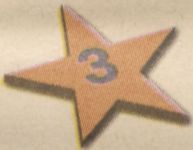
2 Dominique Swain es la nueva "Lolita", una debutante en el cine a la que también hemos visto en *Face Off* en un registro diferente, se ha divertido firmando autógrafos por primera vez.



JUANITO EGAÑA



ALVARO F. ETXEBERRIA



3 Sophie Marceau sedujo a los fotógrafos y cámaras con su encanto francés. Vino para presentar *Firelight*, una película de época a las que últimamente nos tiene acostumbrados.



JUANITO EGAÑA



ALVARO F. ETXEBERRIA



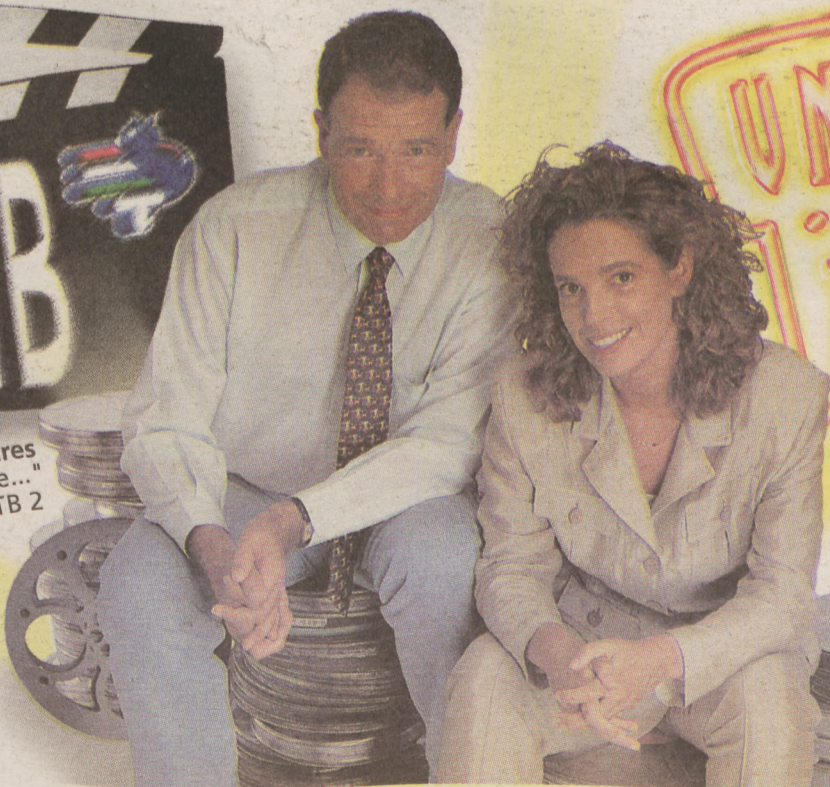
4 Foto 5: Musikariak eta zinegileak. Proiektu batean elkartu dira eta ospe handiko zuzendari batzuek hainbat abeslari ezagunen inguruko bideoak osatu dituzte. Lan hauek ere Zinemaldian aurkeztu dira.



5 Foto 4: La inolvidable "Petulia" sigue teniendo un atractivo y fotogenia dignos de admiración. Julie Christie habló de su personaje en *Afterglow*, su último trabajo cinematográfico a las órdenes de Alan Rudolph.



Félix Linares
"La noche de..."
ETB 2



Edurne Ormazabal
"Zine Oro"
ETB 1



CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL
BABESLE OFIZIALA

FESTIVAL

INTERNACIONAL DE

CINE DE

SAN SEBASTIAN

45

DONOSTIAKO

NAZIOARTEKO

ZINEMALDIA

